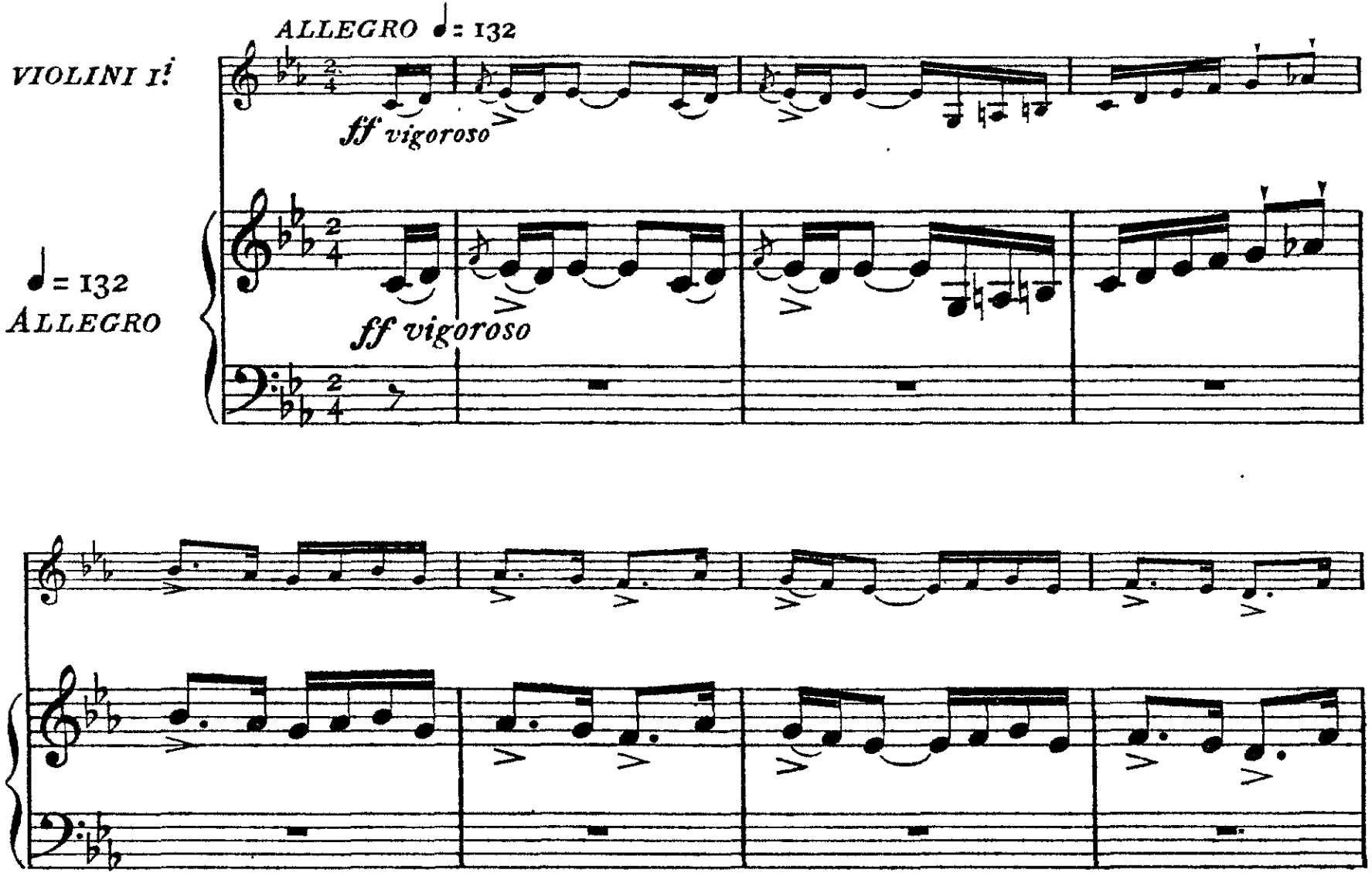
Puccini

Madama Butterfly

Act I



VIOLINI 2.di e VIOLE

ff ruvidamente

ruvidamente

ff

1

tr

(b)

VIOLONCELLI

ff ruvidamente

ruvidamente

ff

VIOLONCELLI e CONTRABASSI

ff ruvidamente

ff ruvidamente

ff

2

f

stringendo.....

SI ALZA IL SIPARIO. (Dalla camera in fondo alla ca

setta, Goro, con molti inchini, introduce Pinkerton, al quale con grande prosopopea, ma sem-

sempre stringendo

m.s.

pre ossequente fa ammirare in dettaglio la piccola casa. Goro fa scorrere una parete nel fon-

3 2 1

do, e ne spiega lo scopo a Pinkerton)

3

ritornando a tempo *f*

f

4

f

ff

(si avanzano un poco sul terrazzo)

5 ALL.º MOD.to ♩ = 116

mf

il 1.º quarto trattenuto

il 1.º quarto trattenuto

a tempo

mf

PINKERTON (sorpreso per quanto ha visto, dice a Goro:)

GORO E sof_fit_to...e pa _ re _ ti...

(godendo delle sorprese di Pinkerton)

Vanno e ven _ gono a

meno forte

marcato

mf

il 1º quarto trattenuto

il 1º quarto trattenuto

GORO

pro - va a norma che vi gio - va nel - lo stes - so lo - ca - le

a tempo *marcato* *mf* *p*

GORO

al - ter - nar nuovi aspetti ai consu - e - ti.

marcato *mf*

PINKERTON (cercando intorno)

Il ni - do nu - zï - al do - v'è?

GORO (accenna a due locali)

Qui, o là... se -

p

GORO

– con – do ...

6

marcato *p*

mf

poco animando

PINKERTON

Meno

An – ch'es – so a dop – pio fon – do! La

Meno

f *p*

PINKERTON *rall:* ..... *a tempo*

(stupito)

sa – la? Al – l'a – per – to?...

GORO

(mostra la terrazza)

Ec – co!

(fa scorrere la parete verso la terrazza)

p

p rall. col canto ..... *a tempo*

Meno

f *p*

GORO

a tempo

Un fian_co scor _ re...

p *m.s.*

a tempo

PINKERTON (mentre Goro fa scorrere le pareti)

7

Ca_pi _ sco!... ca _ pi _ sco!...

f *p*

PINKERTON

UN POCO MENO COME PRIMA

Un al_tro... E la dimo_ra frivola...

GORO

Scivola!

UN POCO MENO COME PRIMA

f *p* *pp*

GORO (protestando)

Sal _ da come u_na tor _ re da ter _ ra, fi _ no al

p

PINKERTON

È una ca_sa a sof _ fiet _ to.

GORO (invita Pinkerton a scendere in giardino)

tet _ to.

p

(Goro batte tre volte le mani palma a palma)

mf cres. *f* *ff*

(entrano due uomini ed una donna che umilmente e lenti si ge-

8 *AND.te LENTO* ♩= 66

f *P sensibile*

nuflettono sulla terrazza innanzi a Pinkerton)

GORO

(con voce un po' nasale, accennando)

Que - sta è la ca-me-

GORO

(lezioso)

- rie - ra che del-la vostra spo - sa fu già serva amo -

GORO *MUOVERE UN POCO*

_ ro _ sa. Il cuoco... il ser_vi_

MUOVERE UN POCO *m.d.*

p *m.s.*

PINKERTON (impaziente)

I nomi?

GORO

_ tor..... Son con _ fu _ si del grande o _ no_re.

m.d. *m.s.* *m.s.*

(indicando Suzuki)

GORO *caricato* *rall.* I° TEMPO

Miss *Nuvo_la leg _ _ _ _ _ gie_ra.*

9 I° TEMPO

m.d. *rall.* *pp*

GORO (indicando un servo)

(indicando l'altro servo)

comicamente gentile

Rag_gio di sol na_scen_te. *E_sa_la a_*

GORO

_ro _ mi.

ALLEGRO ♩= 120

10

p

f

p

p

SUZUKI (sempre in ginocchio, ma fatta ardita rialza la testa)

Sor_ri_de Vostro O_no_re? Il ri_so è frut_to e

p

SUZUKI

fio_re. Dis_se il sa_vio O_cu_na_ma: dei cruc_ci la

SUZUKI

tra_ma smaglia il sor_ri_so.

11

marcato

f

Ped.

SUZUKI (Scende nel giardino, seguendo Pinkerton che si allontana sorridendo)

mf *f* *dim.*

SUZUKI

Schiude alla perla il gu - scio, a-pre all'uomo l'u - scio del

Poco meno

pp *dolce* *p*

A Tempo

SUZUKI

Pa - ra - di - so. Pro-fu-mo de-gli De - i... Fon-ta-na del-la

A Tempo

p

SUZUKI

vi - ta... Dis-se il sa - vio O-cu - na-ma: dei cruc-ci la

f

SUZUKI (Pinkerton è distratto e seccato)

trama smaglia il sor_ri_so.

(accorgendosi che Pinkerton comincia ad essere infastidito dalla loquela di Suzuki batte tre volte le mani)

GORO

(i tre si alzano e fuggono rapidamente rientrando in casa)

12

deciso

ff

mf

p

PINKERTON

ANDANTE

A chiacchiere co_stei mi par cosmopo_

ANDANTE

f

PINKERTON

ALL°. MOD!to

(a Goro che è andato verso il fondo ad osservare)

_li_ta.

Che guar_di?

ALL°. MOD!to

f

tr

p

GORO

Se non giun-ge an-cor la spo-sa.

13

rit.

PINKERTON

GORO

Tut - to è pron - to?

A Tempo

O - gni

p

PINKERTON

GORO

Gran per - la di sen - sa - le!

(ringrazia con profondo inchino)

co - sa.

cres.

crescendo sempre

f

GORO

ALL.tto MOD.to ♩ = 112

14

Qui ver - ran:.....

ALL.tto MOD.to ♩ = 112

p

f

GORO

l'Uf_fi_cia_le del re - gi_stro, i pa_ren_ti,

p

GORO

il vostro Con_so_le, la fi - dan_za_ta.

LEGNI

p

f

GORO

Qui si firma l'at-to e il ma - trimo - nio è fat-to.

PINKERTON

E son molti i pa - - renti?

GORO

La suo - ce-ra, la

15

leggerissimo

nonna, lo zio Bonzo (che non ci degne - rà di sua pre-

GORO

_sen_za) e cu - gi_ni, e le cu - gi - - ne... Met_

pp

più piano

GORO

p

_tiam fra gli ascen_den_ti... ed i col_la_te - ra - - li, un

pp

GORO

due doz - zi_ne. Quanto alla discen_

5 **16**

cres. *f* *mf*

GORO

(con malizia ossequente)

_den - za... prov - vederanno assa - i Vo - stra Gra_zia e la

p

sensibile

PINKERTON

Gran per - la di sen -

GORO *tratt.* *a tempo*

bel_la Butter - fly.....

tratt. *a tempo*

p

PINKERTON

(Goro ringrazia con un profondo inchino)

- sa - le!

(dall'interno, un po' lontano)

SHARPLESS *f*

E su - da e ar_rampi_ca! sbuf - fa, in - ciampi_ca!

p *ff*

GORO (ch'è accorso al fondo, annuncia a Pinkerton)

(si prosterna innanzi al Console)

Il Consol sa - le.

(entra sbuffando)

SHARPLESS

17

Ah!... quei

p

PINKERTON

(va incontro al Console: i due si stringono la mano)

SHARPLESS

Be - ne ar-ri -

ciot - to - li mi han - no sfiac - ca - to!

p

PINKERTON

GORO

-va - to.

Pre-sto

(al Console)

SHARPLESS

Be - ne ar-ri - va - to.

Ouff!

mf

PINKERTON

(indicando il panorama)

Go-ro qual - che ri - sto - ro.

Ma

(Goro entra in casa frettoloso)

(sbuffando e guardando intorno)

SHARPLESS

Al - to.

PINKERTON

18

bel_lo!

f

SHARPLESS (contemplando la città ed il mare sottoposti)

Naga_sa_ki, il

ff *p* *p*

f *f*

SHARPLESS

ma_re, il por_to...

f *mf* *p* *f* *sentito*

PINKERTON (accenna alla casa)

3

e u_na ca_

mf *p*

(Goro viene frettoloso dalla casa,

PINKERTON

- set - ta..... che obbe - di - sce a bac - - chet - ta.

VIOLE

pp

19

p

marcato il soggetto

p

seguito dai due servi: portano bicchieri e bottiglie che depongono sulla terrazza; i due servi

PINKERTON

La com - pe - rai per no - ve -

SHARPLESS

Vo - stra?

rientrano in casa e Goro si dà a preparare le bevande)

PINKERTON

- cen - - to - no - van - ta - no - ve an - ni,

PINKERTON

con fa - col - tà, o - gni

PINKERTON

me - se, di re - scin - de - re i pat - ti.

pp

PINKERTON

So - no in que - sto pa - e - se

tr

mf

PINKERTON

20

e - la - sti - ci del par, ca - se e con -

p

PINKERTON

- trat - ti.

SHARPLESS

E l'uomo e -

f

p

PINKERTON

Cer - to.

SHARPLESS

- sper - to ne pro - fit - ta.

stringendo .....

(Pinkerton e Sharpless si siedono sulla terrazza dove Goro ha preparato le bevande)

.....

pp

VUOTA

pp

ALL.o SOST.to CON SPIRITO ♩= 112

21

f

p

PINKERTON

(con franchezza)

Do - vun - que al mondo

cantando

pp

p

PINKERTON

lo Yankee va-ga - bon-do si go - de e traffi-ca

PINKERTON

sprez-zan - do ri - schi.

22

Af -

cantando

sentito

p

PINKERTON

- fon - da l'án-cora al-la ven - tu - ra.....

PINKERTON (s'interrompe per offrire da bere a Sharpless)

Milk-Punch, o

PINKERTON (riprendendo)

Wis-ky ? 23 *sentito* Af -

PINKERTON

- fon - da l'án-cora al-la ven - - tu - ra

PINKERTON

poco

fin - chè u - na raf - fi - ca scom - pi - - gli

p crescendo

p cres.

a poco allarg.

PINKERTON

f

na - - ve e or - meg - gi, albe - ra - tu - - ra

poco allarg.

f

Ped * Ped. *

PINKERTON

A Tempo

24

La vita ei non ap - pa - ga se non fa suo te -

A Tempo

sentito

p

pp

PINKERTON *poco rall.* *a tempo*

_ sor i fio_ri d'o_gni pla_ga,..

SHARPLESS

È un fa_ci_le van_

poco rall. *p a tempo*

PINKERTON (continuando) *poco rall.* *a tempo*

d'o_gni bel_la gli a_mor.....

SHARPLESS

_ge_lo... è un fa_ci_le van_

poco rall. *a tempo* *p*

Sostenendo.....

SHARPLESS

_ge_lo che fa la vi_ta va_ga ma

dolce

p Sostenendo.....

SHARPLESS

che intri_stisce il cor.....

p cres. e allarg:

I.° TEMPO - Sostenendo

PINKERTON

Vin - to si tuf - fa, la sor - te rac - ciuf - fa.

25

I.° TEMPO - Sostenendo

f

PINKERTON

Il suo ta - len - to fa in o - gni do - ve. Così mi

p

PINKERTON

spo_so all'u_so giappo - ne - se per no_ve - cen - to_novanta_no - ve

p

PINKERTON

an - ni. Sal - vo a pro - sciogliermi ogni me_se.

SHARPLESS

dolce

È un

rit:..... *a tempo*

p

SHARPLESS

fa - ci - le van - ge - lo.

(si alza, toccando il bicchiere con Sharpless)

PINKERTON

«A - me - ri - ca for e - ver!»

SHARPLESS

«A - me - ri - ca for

26

ff

SHARPLESS

e - ver!»

(Pinkerton e Sharpless si siedono ancora sulla terrazza)

Ed è bel - la la

f *m.d.*

Ped. ✻

GORO

(Goro che ha udito, si affaccia al terrazzo pre-muroso ed insinuante)

ALLEGRETTO MOSSO ♩=112

SHARPLESS

U - na ghirlanda di fio - ri fre - schi.

spo - sa ?

ALLEGRETTO MOSSO ♩=112

dolce

p *p*

GORO

poco rit:.....

U - na stel - - la dai rag-gi d'o - - ro.

poco rit:.....

GORO

a tempo *cres:*.....

E per nul - la: sol cen - - to yen.

27

a tempo *cres:*.....

p *cres.*

p

GORO (al Console)

Se Vo-stra Gra-zia mi co - man - da ce

m.s.

PINKERTON (con viva impazienza,alzandosi) *a tempo* (Goro corre

Va, con_du - ci_la Go_ro.

GORO *poco rit.* (Il Console ridendo, ringrazia e si alza pure)

n'ho un as_sor_ti - men - to.

a tempo

p poco rit. *f*

f

in fondo e scompare discendendo il colle)

p

28

pp

dim.

P poco meno

SHARPLESS

Qua_le sma_nia vi

PINKERTON

SHARPLESS

poco rall.

Non so!... non

pren_de! Sa _ reste addi_rit_tu _ ra cot_to?

poco rall.

PINKERTON

rall.

mf

so! Di _ pen_de dal grado di cot _ tu _ ra! A _

p

rall. *mf*

ALL.tto MODERATO ♩= 104

PINKERTON

_mo _ re o gril _ lo, dir non sa _ pre _ i.

29 ALL.tto MODERATO ♩= 104

PINKERTON

Cer _ to co _ ste _ i m'ha coll'in _ ge _ nu_e ar _ ti inve_

p

PINKERTON

p *mezza voce*

_sca _ to. Lie _ ve qual te _ nu_e ve _ tro sof _ fia _ to

p

PINKERTON

dolce

pp al - la sta - tu - ra, al por - ta - men - to

VIOLINI

ppp

30 *sensibile*

ppp

PINKERTON

sem - bra fi - gu - ra da pa - ra - ven - to.

PINKERTON

Ma dal suo lu - ci - do fon - do di lac - ca

LEGNI

dolce

p

PINKERTON

co - me con su - bi - to mo - - to si stac - - ca, qual

f

m.d.

mf

PINKERTON

far - fal - - let - ta svo - laz - za e po - sa

31

mf leggero

PINKERTON

con tal gra - ziet - ta si - - len - zï - o - - sa

pp

PINKERTON

Sostenendo un poco *allarg. ma poco* *a tempo*

che di rin - correrla fu-ror m'as - sa - le.....

Sostenendo un poco *allarg. ma poco* *a tempo*

mf

Ped. * Ped. * Ped. *

PINKERTON

poco ritard:.....

..... se pu-re in-franger-ne do - ves - si l'a - -

p

poco ritard:....

PINKERTON

al tempo I°

- le.

32 *al tempo I°*

mf *p*

(seriamente e bonario)

SHARPLESS *p*

Ier l'altro, il Conso - la - to sen' ven - ne a vi - si -

SHARPLESS

- tar! Io non la vi - di, ma l'u - dii par - lar. Di sua

p

SHARPLESS

ritenuto

voce il mi - ste - ro l'a - ni - ma mi col - pì. Cer - to quando è sin -

rit col canto..

SHARPLESS

- cer l'amor par - la co - sì..... Sa - reb - be gran pec -

a tempo

f

Ped. ✻

SHARPLESS

poco rit.
dolcissimo

a tempo

- ca - to..... le lie - vi a - li strap - par..... e de - so -

pp poco rit......

a tempo

SHARPLESS

_lar for_se un cre _ du _ lo cuor.....

cres.

f

PINKERTON

f

Con_so_le mio gar _ ba _ to, queta _ te_vi! Si

PINKERTON

sa,..... la vo_stra e_tà è di

SHARPLESS

Sa_reb _ be gran pec _ ca _ _ _ to...

PINKERTON

fle - - bi - le u - mor..... Non c'è gran

SHARPLESS

Quel - la di - -

34

Ped. ✻

allargando un poco.....

PINKERTON

ma - le..... s'io vo' quel - - l'a - le.....

SHARPLESS

- vi - na..... mi - te vo - ci - na.....

allargando un poco.....

PINKERTON *f*

driz - za - re ai dol - ci vo - li del - - l'a - -

SHARPLESS

f non do - vreb - - be dar no - te di do - -

f

PINKERTON *a tempo* (offre di nuovo da bere)

- mor! Wis-ky?

SHARPLESS

- lor. U-n'al - tro bic-

35 *a tempo*

p *m.s.*

PINKERTON (mesce del Wisky a Sharpless e colma anche il proprio bicchiere)

SHARPLESS

- chie - re.

pp

SHARPLESS (leva il calice)

Be - vo al-la vo - stra fa-miglia lon-

PINKERTON

(leva esso pure il bicchiere)

E al giorno in cui mi spose-

SHARPLESS

-ta - na.

36

PINKERTON

poco allarg:.....

-rò con ve-re noz-ze..... a u-na

poco allarg:.....

mf

Ped. *

PINKERTON

affrett:.....

ve-ra..... spo-sa... a-me-ri-ca- - -

col canto.....

f

Ped. *

PINKERTON
ALLEGRO ♩ = 144

– na.

GORO (riappare correndo affannato dal basso della collina)

(accenna verso il sentiero)

Ec–co! Son giun–te al som–mo del pen – dìo. Già

LE AMICHE DI BUTTERFLY

Sop.i 1.i (interno, lontano)

Ah!..... ah!.....

Sop.i 2.i

Ah!..... ah!.....

37 ALLEGRO ♩ = 144

f p

GORO

del femmineo sciame qual di ven–to in fo – glia–me s'o – de il bru–

..... ah!.....

..... ah!.....

GORO (Pinkerton e Sharpless si recano in fondo al giardino osservando verso il

_ sì _ o.

38

pp cres.

sentiero della collina)

Ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah!

f

rall:

ah! Quan_to cie _ lo! quan _ to

ah! Quan_to cie _ lo! quan _ to

dim. e rall.

p rall:

LARGO ♩=60

BUTTERFLY (interno)

(sempre interno)

mar!

mar!

39

LARGO ♩=60

ppp

Ped. ✻ Ped. ✻

BUTTERFLY

An - co - ra un pas - so or

Sop. 1i

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Sop. 2di e 3i

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Ped ✻

BUTTERFLY

via..... A - spet_ta.

Co_me sei tar - da. Ec_co la

Co_me sei tar - da. Ec_co la

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY (serenamente)

Spi - ra sul

vet - ta. Guar - da, guar - da quan - ti fior!

vet - ta. Guar - da, guar - da quan - ti fior!

Ped. *

BUTTERFLY

ma - - re e sul - - - - la

ppp

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

ter - - ra un pri - ma - ve - ril sof - fio gio -

SHARPLESS

O al - -

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Quan - to cie - lo! quan - to mar!.....

Ped. *

BUTTERFLY *Sostenendo*

- con - - - do..... Io so - no la fan -

SHARPLESS

- le - gro cin - guet - tar di gio - ven - tù!

Sostenendo

più piano possibile

Ped. ✻ Ped. ✻

BUTTERFLY

- ciul - la più lie - ta del Giap - po - ne, an - zi del

Quan - ti fior! quan - to mar!

Quan - ti fior! quan - to mar!

pp

Ped. ✻

BUTTERFLY

mon - - do. A - mi - che, io son ve - -

poco cres.

Ped. ✻ Ped. ✻

BUTTERFLY

- nu - - ta..... al ri - chia - mo d'a - -

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

Quan - to cie - lo! quan - ti fior!.....

pp

Ped ✻

Sostenendo *a tempo*

BUTTERFLY

- mor..... d'a - mor ven-ni al-le

Gio-ia a te,..... gio-ia a te

Gio-ia a te,..... gio-ia a te

40

Sostenendo

pp *a tempo*

BUTTERFLY

so - - - glie

sia dol- -ce a-mi- - - ca,

sia dol- -ce a-mi- - - ca,

BUTTERFLY

Sop. 1.i o - - - ve..... s'ac -

Sop. 2.i ma pri - a di var - car..... la

Sop. 3.i ma pri - a di var - car..... la

BUTTERFLY

- co - - - glie..... il be - ne di chi

so - - - glia che..... t'at -

so - - - glia che..... t'at -

vol gi ti e mi ra le

m.d.

BUTTERFLY

rall:

vi - - ve e..... di chi.....

rall:

- ti - - ra vol - - gi - ti e

- ti - - ra vol - - gi - ti e

co - - se che ti son

rall:

BUTTERFLY *a tempo*

muor.....

a tempo

mi - - ra, mira quanto cielo, quanti fio - ri, quanto

mi - - ra, mira quanto cielo, quanti fio - ri, quanto

ca - - re, mira quanto cielo, quanti fio - ri, quanto

a tempo

p

(si cominciano a scorgere le Geishas che montano il sentiero)

BUTTERFLY *sostenendo* *a tempo*

A - mi - che, io son ve -

- mar!..... Gio - ia a

- mar!..... Gio - ia a

- mar!..... Gio - ia a

p *sostenendo* *a tempo*

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

- nu - - - ta al ri - chia - - mo d'a -

te, gio - ia a te si - a

te, gio - ia a te si - a

te, gio - ia a te si - a

Ped. * Ped. *

cres:

- mor, al ri -

dol - ce a - mi - - ca, ma pria di var - -

dol - ce a - mi - - ca, ma pria di var - -

dol - ce a - mi - - ca, ma pria di var - -

cres:

- chia - mo..... d'a - - -

calando

- car..... la so - glia.....

- car..... la so - glia..... vol - gi - ti e

- car..... la so - glia..... vol - gi - ti e

cantando

calando

(appaiono in scena - hanno tutte grandi ombrelli aperti a vivi colori)

Opp. - mor!

BUTTERFLY *sostenuto* ..... *a tempo* *rall.*

p

- mor,.....son venu - ta al ri - chia - mo d'amor, d'a -

p

vol - gitie mi - ra le co - se che ti son ca - -

p

guar - da le co - se che ti son si ca - - -

p

guar - da le co - se che ti son si ca - - -

sostenuto ..... *a tempo* *rall.*

pp *m.s.* *mf*

Largo

BUTTERFLY

- mor!.....

- re!.....

- re!.....

Largo

41

mf *pp*

BUTTERFLY

(alle amiche)

Siam giun - te.

(vede il gruppo dei tre uomini e riconosce Pinkerton. Chiude subito l'ombrello e pronta lo addita alle amiche)

BUTTERFLY

molto stentato (si genuflette)

F. B. Pinkerton. Giù.

(chiudono gli ombrelli e si genuflettono)

Giù.....

Giù.....

molto stentato

Ped. *

(tutte si alzano e si avvicinano a Pinkerton, cerimoniosamente)

BUTTERFLY

(fa una riverenza)

Mod.to sost.to ♩=60

p

Gran ven - tu - - ra.

LE AMICHE
Soprani

(facendo una riverenza)

p

Ri - - ve -

42

Mod.to sost.to ♩=60

p

BUTTERFLY

A u-na

PINKERTON

(sorridendo)

p

È un po' du - ra la sca - la - ta?

- ren - za.

pp

BUTTERFLY

spo - sa co - stu - ma - ta più pe - no - sa è l'im - pa -

BUTTERFLY

(con ingenuità)

_ zienza... Dei più

PINKERTON (gentilmente, ma un po' derisorio)

Mol _ to ra _ ro com _ pli _ mento.

pp *p*

BUTTERFLY

bel _ _ li an_cor ne so..... (rincalzando)

PINKERTON

poco rall.

Dei gio_

43

p *poco rall.*

BUTTERFLY (volendo sfoggiare il suo repertorio di complimenti)

Se vi è ca_ro sul mo_men _ to...

PINKERTON

_ iel _ li!

dolce

pp *m.s.*

a tempo

PINKERTON *dolce*

Gra_zie... no.

(ha osservato prima curiosamente il gruppo delle fanciulle, poi si è avvicinato a Butterfly, che lo ascolta con attenzione)

SHARPLESS *p*

Miss Butter _ fly..... Bel

SHARPLESS *muovere un poco*

3

no_me, vi sta a me_ra_vi_glia. Sie_te di Na_ga_

p muovere un poco

BUTTERFLY

Signor sì. Di famiglia assai prospera un tem_po.

SHARPLESS

_ sa _ ki?

BUTTERFLY *poco rall.* (alle amiche)

Ve_ri_tà?.....

LE AMICHE
Soprani (approvando premurose)

Ve_ri_tà!

poco rall.

BUTTERFLY (con naturalezza) *ALL.tto MODERATO* ♩ = 112

p

Nes_ _ suno si con_fes_sa mai nato in pover_

44

ALL.tto MODERATO ♩ = 112

p *p*

BUTTERFLY

_tà,..... non c'è va_ga_bon_do che a sen_tir_lo non

p

BUTTERFLY

rit:..... *a tempo* *p cres.*

sia di gran pro - sa - pia. Ep_pur co_

45

p cres. *rit:.....* *a tempo* *p cres.*

BUTTERFLY

_nob_bi la ric - chez - - za. Ma il tur - bi_ne ro_

f

BUTTERFLY

_ve - scia le quercie più ro - buste...

calando *rall:.....*

BUTTERFLY

e ab - biam fat - to la ghe - -

p a tempo

BUTTERFLY

- scia per so - sten - - tar - -

46

p

BUTTERFLY (alle amiche)

- ci. Ve - ro? Non lo na - scon - do,

LE AMICHE
Soprani

(confermano)

Ve - ro!

pp

BUTTERFLY

(vedendo che Sharpless sorride)

nè m'a - don - to. Ri - de - te? 47 Per -

mf

BUTTERFLY

- chè?... Co - se del mon - do.

PINKERTON

(ha ascoltato con interesse e si rivolge a Sharpless)

sottovoce

3 3

(Con quel fa - re di

pp

PINKERTON

3 3

bambo - la quando parla m'in - fiamma...)

SHARPLESS

(anch'esso interessato dalle chiacchiere di Butterfly, continua ad interrogarla)

3 3

E ci a - ve - te so -

BUTTERFLY

Non si - gno - re. Ho la

SHARPLESS

- rel - le?

48

p

BUTTERFLY

mam - ma.

(con importanza)

GORO

U - na no - bi - le da - ma.

BUTTERFLY

poco rall.

Ma sen - za far - le tor - to po - ve - ra mol - to an -

poco rall.

BUTTERFLY

(si arresta sorpresa, poi sec_ co secco risponde:)

_ch' es _ sa.

SHARPLESS

E vo_stro pa _ dre?

49

p

BUTTERFLY

(Le amiche chinano la testa. Goro è imbarazzato. Tutte si sventolano nervosamente coi ventagli.)

Morto.

BUTTERFLY *pausa* *MODERATO* ♩ = 108

(con civetteria quasi infantile)

In _ do _ vi _

SHARPLESS

(ritornando presso Butterfly)

Quant' anni a _ ve _ te?

MODERATO ♩ = 108

p

BUTTERFLY
a tempo
_già.
rit:.....
SHARPLESS
55 *a tempo*
Quin_di_ci anni!
a tempo
spigliato

PINKERTON
riten:..... *a tempo*
Quindi_ci an_ni!
SHARPLESS
a tempo
L' età dei
mf

PINKERTON
e dei con _ fet _ ti.
SHARPLESS
giuo _ chi...
p cres.

(che ha veduto arrivare dal fondo altre persone e le ha riconosciute, annuncia con importanza)

GORO

Poco meno ♩ = 108

59

Poco meno ♩ = 108

L' Impe - rial Com - mis -

f *p*

GORO

- sa - rio, l'Uf - fi - cia - le del re - gi - stro, i con -

f *p*

PINKERTON

(Goro corre in casa)

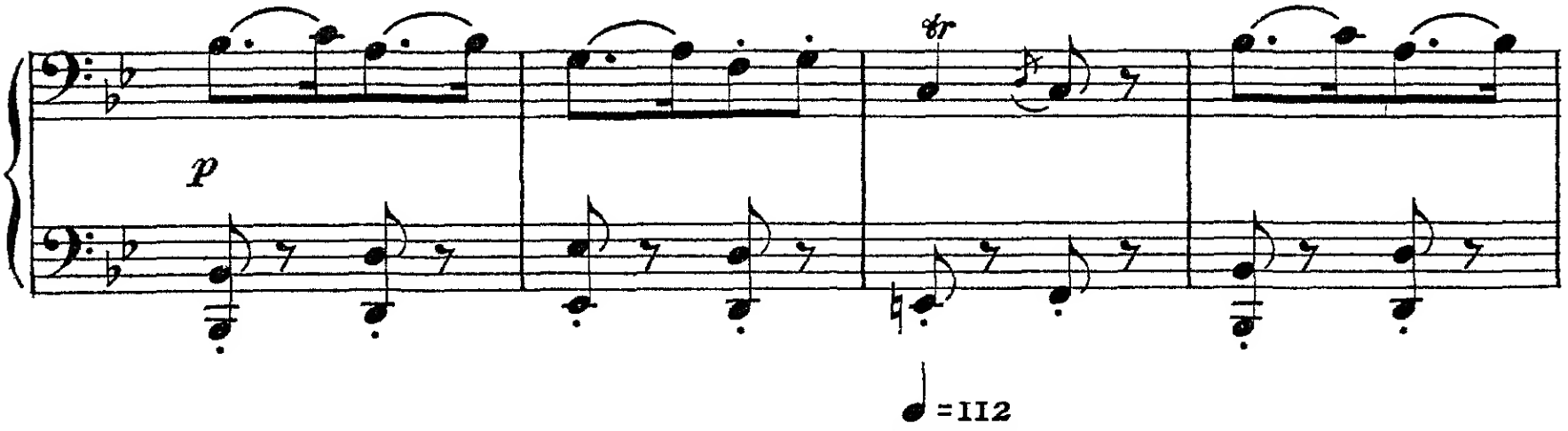
Fa - te pre - sto.

GORO

- giun - ti.

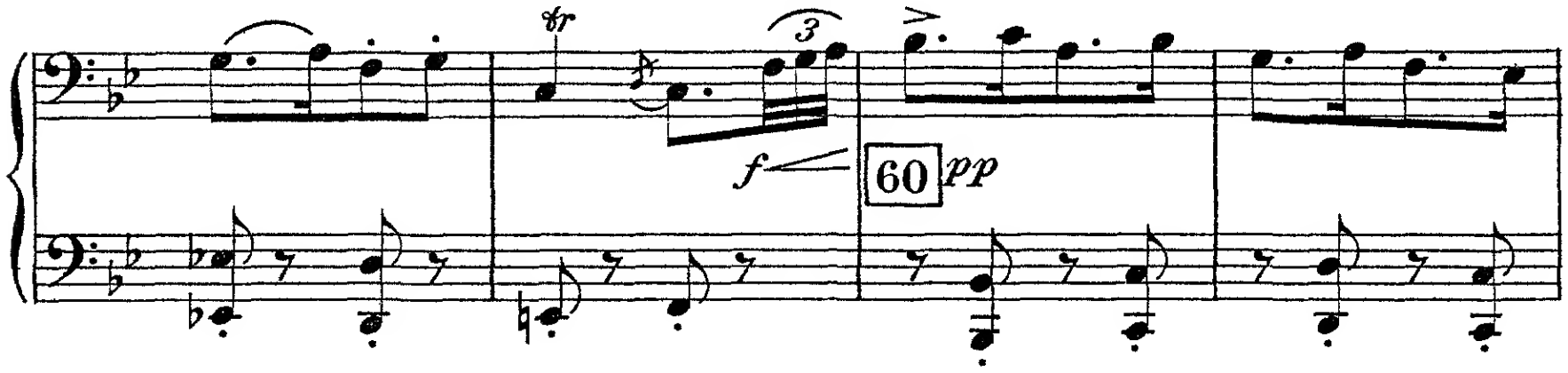
pp

(Dal sentiero in fondo si vedono salire e sfilare i parenti di Butterfly: questa va loro incontro, in-

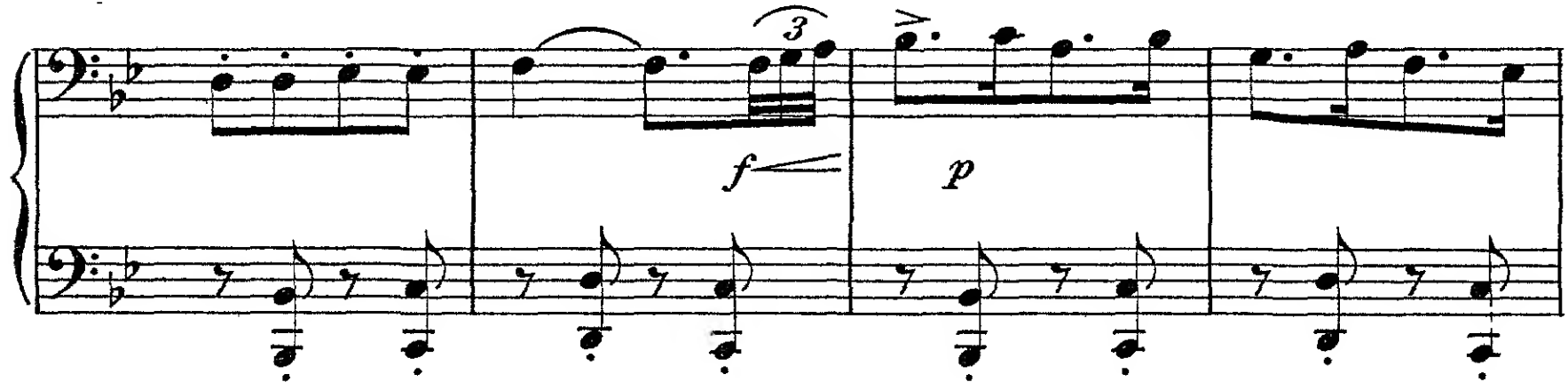


♩ = 112

sieme alle amiche: grandi saluti, riverenze: i parenti osservano curiosamente i due americani.



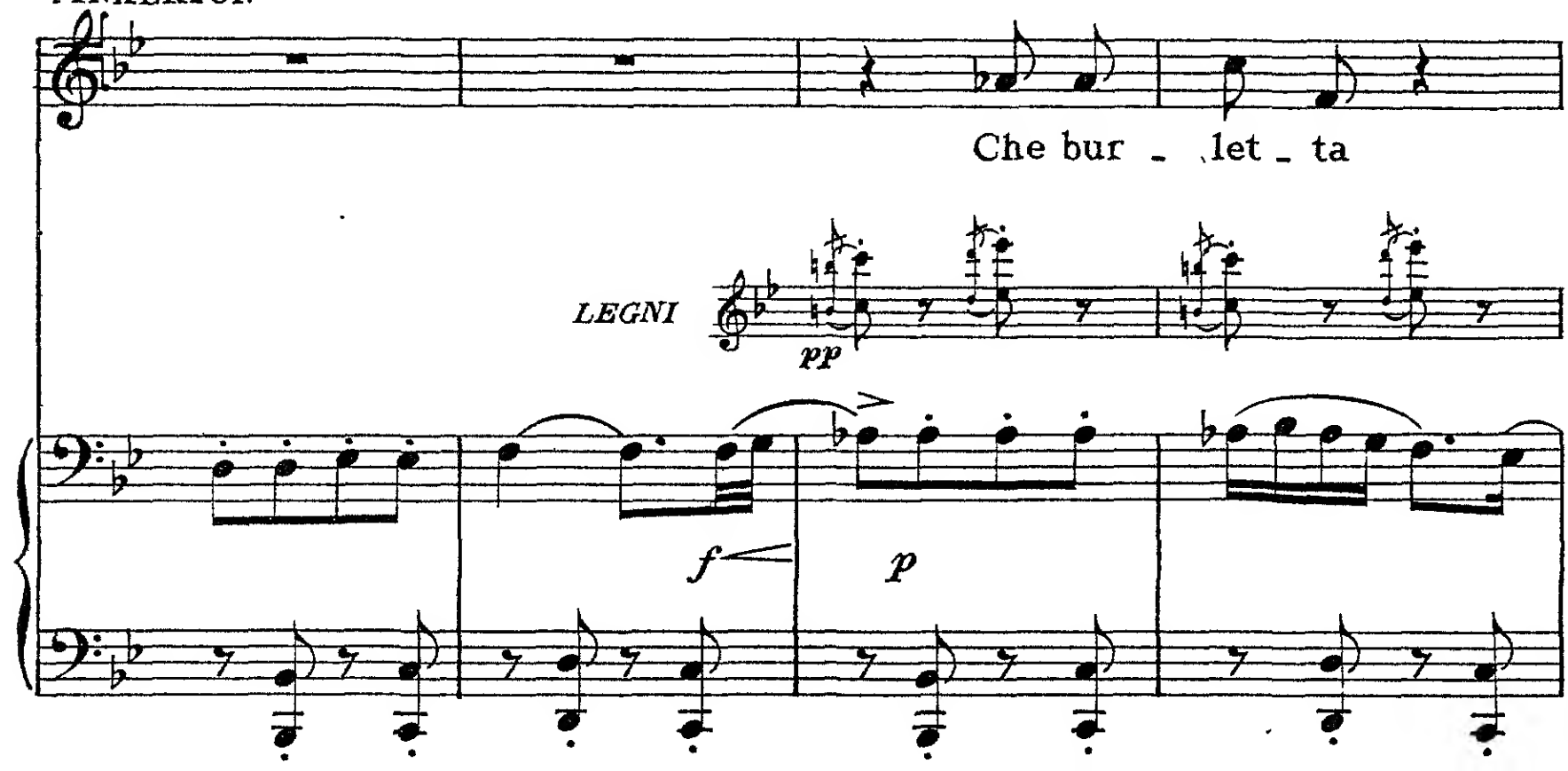
Pinkerton ha preso sottobraccio Sharpless e, condottolo da un lato, gli fa osservare, ridendo, il bizzar-



ro gruppo dei parenti; il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro salutano Pinkerton ed

PINKERTON

Che bur - let - ta



entrano in casa, ricevuti da Goro)

PINKERTON

la sfi - - la - ta del - la

f *p*

PINKERTON

no - va pa - ren - te - la,

PINKERTON

tol - ta in pre - sti - to, a me - sa - ta.

(4 sole) (a Butterfly) *pp*

Do -

PARENTI ED AMICHE

61

BUTTERFLY (indicando Pinkerton) (offesa)

Ec_colo là! Bel_lo è co_sì

UNA CUGINA

Bel_lo non è.

PINKERTON

Cer_to die_tro a quel_la

sottovoce tutti

_v'è? Mi pare un rel

(indicando Pinkerton)
pp (4 altre)

Ec_colo là!

(a Butterfly)
sottovoce tutti

PARENTI ED AMICI
(4 soli)

pp

Dov'è? Bel_lo non è.

FAGOTTO

p

p subito

BUTTERFLY

che non si può... sognar di più.

LA MADRE (con grande ammirazione)

Mi pare un re!

PINKERTON

ve - la di ven-ta - glio pa-vo-naz - zo, la mia suo - ce - ra si

(2 sole)

Vale un Pe - rù.

(4 altre)

Vale un Pe-rù.

(2 altre)

Mi pa-re un re!

in ve-ri-tà.

Bel-lo non è.

BUTTERFLY

(sdegnosa, alla Cugina)

CUGINA (a Butterfly)

f

Sì,.. giu_sto

Go_ro l'of_frì pur an_co a me.

PINKERTON

(indicando Yakusidé)

ce_la. E quel co_so da stra_

BUTTERFLY

tu!

PINKERTON

_paz_zo è lo zio bri_a_co e paz_zo.

Sop.

(3 sole)

(alla Cugina)

mf

Ec_co, per_

Sop.

Ec_co, per_

Ten.

(3 soli)

(alla Cugina)

mf

Ec_co, per_

Ten

pp spigliato

_chè pre_scel_ta fu, vuol far con te la so_prap_

(3 altre)

La sua bel_

_chè pre_scel_ta fu, vuol far con te la so_prap_

(3 altri)(commiserando Butterfly)

La sua bel_

cres.

CUGINA

Spe_ro di sì.

_più. Di_vor_zie_rà.

_tà già di_sfio_rì. Spe_ro di sì.

_più. Di_vor_zie_rà. Spe_ro di

_tà già di_sfio_rì. Spe_ro di

GORO (esce dalla casa e indispettito dal garrulo cicalìo, va dall'uno all'altro raccoman-

Per ca - ri -

La sua bel - tà già di - sfio - rì.

La sua bel - tà già di - sfio - rì.

sì.

sì.

Ped.

dando di parlare sottovoce)

GORO

- tà..... tace - te un po'.....

f

Lo stesso movimento

LA MADRE

(sbirciando, cercando di non farsi scorgere)

Guar _ dia _ mo un

LA ZIA

Guar _ dia _ mo un

(adocchiando i servi che cominciano a portare vini e liquori)

LO ZIO YAKUSIDÈ

Vi _ no ce n'è?

Lo stesso movimento

62

m.s. *p* *f*

LA MADRE

po'.

LA ZIA

po'.

PARENTI ED AMICHE

Sop. (4 scelti)

(con soddisfazione, a Yakusidè)

Ne vi _ di già co _

Sop. (4 altri)

(guardando compassionevolmente Butterfly)

La sua bel _

brillante e leggiero

mf

_lor di thè, co _ lor . di

_ tà già di _ sfio _ rì, già di _ sfio _ rì.

8

LA MADRE

(*falsettò*)

Ah! hu!..... ah! hu!

LA ZIA

(*falsetto*)

Ah! hu!..... ah! hu!

(*falsetto*)

(Tutti)

thè, e chermi _ sì! Ah! hu!..... ah! hu!

(Tutti)

Divor _ zie _ rà. Ah! hu!.... .... ah! hu!

PARENTI ED AMICI

Ten.

(*nasale*)

Ah! hu!.....

8

p *f*

BUTTERFLY (alla Cugina)

pp

Sì...giusto tu!

LA MADRE *Tutti sottovoce*

pp

Mi pa_re un re! In ve_ri _ tà..... bello è co_

LA ZIA

pp

Vale un Pe_rù. In ve_ri _ tà..... bello è co_

CUGINA (a Butterfly)

pp

Go _ ro l'of_frì pur an_co a me, ma s'ebbe un no!..... Bello non

ZIO YAKUSIDÉ

pp

Vi _ no ce n'è? Guardiamo un po', guar_dia_mo un

pp

Bel _ lo non è in ve_ri _ tà, bel_lo non è!..... bel lo non

pp

Bel _ lo è co _ sì che non si può so_gnar di più!..... Mi pare un

pp

Bel _ lo non è in ve _ ri _ tà, bel _ lo non

63

p *cres. sempre*

LA MADRE

_sì che non si può sognar di più. Mi pa_re un

LA ZIA

_sì che non si può sognar di più. Mi pa_re un

CUGINA

è in ve _ ri _ tà! Go_ro l'of _ frì pur an _ co a

ZIO YAKUSIDÉ

po'..... Ne vi_di già co_lor di thè, e cher _ mi _

è in ve _ ri _ tà! Go_ro l'of _ frì pur an _ co a

re! Va_le un Pe _ rù. In ve _ ri _ tà è co _ sì

è..... Go_ro l'of _ frì pur an _ co a te, ma s'eb _ be un

LA MADRE

re!..... Bello è co _ sì che non si può so _ gnar di

LA ZIA

re!..... Bello è co _ sì che non si può so _ gnar di

CUGINA

me,..... ma s'ebbe un no. In ve _ ri _ tà bel _ lo non

ZIO YAKUSIDÉ

_sì, co _ lor di thè.

me,..... ma s'ebbe un no. In ve _ ri _ tà bel _ lo non

bel..... che pa_re un re, in ve _ ri _ tà mi par un

no! ma s'eb _ be un no!..... La sua bel _ tà già di _ sfio _

LA MADRE

più, sognar di più..... Mi pare un re! Va_le un Pe _

LA ZIA

più, sognar di più..... Mi pare un re! Va_le un Pe _

CUGINA

è, in ve _ ri _ tà..... Di_vorzie _ rà. Spe_ro di

ZIO YAKUSIDÉ

Vi _ no ce

è, in ve _ ri _ tà..... Di_vorzie _ rà. Spe_ro di

re, in ve _ ri _ tà..... Di_vorzie _ rà. Spe_ro di

_ rì, già di _ sfio _ rì. Di_vor _ zie _ rà. Spe_ro di

GORO (interviene di nuovo per far cessare il baccano, poi coi gesti fa cenno di tacere)

LA MADRE — Per ca_ri_tà ta_ce_te un

LA ZIA — _rù. Mi pa _ re un re!.....

CUGINA — sì. Di _ vor _ zie _ _ rà!.....

ZIO YAKUSIDÉ — n'è?..... Ve_diamo un po'!

sì. Di _ vor _ zie _ _ rà!.....

sì. Di _ vor _ zie _ _ rà!.....

sì. Di _ vor _ zie _ _ rà!.....

GORO — po'... Sch! sch! sch!

poco rall: . . . . . a tempo

SHARPLESS (a Pinkerton, a parte) — O a _ _

poco rall: . . . . . 64 *a tempo*

PINKERTON (ai cenni di Goro i parenti e invitati si riuniscono in crocchio, sempre però agitandosi e chiacchierando)

Sì, è

SHARPLESS

_mi _ co for _ tu _ na _ to! O

PARENTI ED AMICHE

Sop. 1i e la Cugina

f staccato

Ei l'of_frì pur an_co a

Sop. 2i e la Madre

f staccato

E_gli è bel, mi pa_re un

LEGNI

mf

PINKERTON

ve_ro, è un fio _ re, un fio _ re! L'e _ so _ ti _ co suo o _

SHARP.

for _ tu _ na _ to Pinkerton che in sor _ te v'e toc _

ine!

Ei l'offrì pur anco a me!

re!

Egli è bel, mi par un re!

PINKERTON

_do _ re m'ha il cer _ vel _ lo scon _

SHARPLESS

_ca _ to un fior pur or sboc _

Ma ri _ spo _ si non lo vo'!

Non a _ vrei ri _ spo _ sto no!

PINKERTON

_vol _ to.

SHARP.

_cia _ to! Non più bel _ la e d'as _

E ri _ spo _ si no!

Non di _ rei mai no!

BUTTERFLY (ai suoi) *sost. un poco*

PINKERTON Ba - da - te, at - ten - ti a

SHARP. Sì, è ve - ro, è un fio - re, un

- sa - i fan - ciul-la io vi - di mai di

Sen-za tan-to ri - cer - car

No, mia ca - ra non mi par,

sost. un poco

BUTTERFLY *a tempo*

me.

PINKERTON fio - re, e in fe - de mi - a l'ho

SHARPLESS que-sta But-ter-fly..... E se a voi sembran

a tempo *mf* io ne tro-vo dei mi - glior, e gli di-rò un bel

cres:

mf PARENTI E AMICI è dav-ve-ro un gran si - gnor, nè gli di - rei di

Ten. E di-vor-zie-rà,

a tempo *f*

PINKERTON

col _ to!

SHARPLESS

sce de il pat _ to e la sua

rall:.....

no, e gli di _ rò di no, di no!

rall:.....

no, nè mai di _ rei di no, di no!

rall:.....

e di _ vor _ zie _ rà, di _ vor _ zie _ rà!

rall:.....

a tempo

SHARPLESS

fe _ de.....

rall:..

ba _

a tempo

p

rall:...

BUTTERFLY

Sostenendo a tempo

poco rit.

Mamma, vien

SHARPLESS

Sostenendo a tempo

(accenna a Butterfly)

_da _ tel.. El_la ci cre _ de.....

Sostenendo

col canto *pp* *pp a tempo*

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

(agli altri)

qua. Ba_da te a me: at_tenti, or_

Ped. * Ped. *

(parlato, con voce infantile)

(al cenno di Butterfly tutti si inchinano innanzi a Pinkerton ed a Sharpless)

BUTTERFLY

_sù, u_no, du_e, tre e tut_ti giù.

calando

Ped. *

PINKERTON (I parenti si rialzano e si spargono nel giardino; Goro ne conduce qualcuno nel-

Largo

73 *Largo*

pp

2 Ped. * 2 Ped.

l'interno della casa. Pinkerton prende per mano Butterfly e la conduce verso la casa)

PINKERTON

Vie - ni a - mor mi - o!

poco stent.

* 2 Ped. * 2 Ped. *

PINKERTON

Vi pia - ce la ca - set - ta?

a tempo

P espress.

2 Ped. *

BUTTERFLY

Si_gnor F. B.

BUTTERFLY (mostra le mani e le braccia,che sono impacciate dalle maniche rigonfie)

Pinker_ton,... per_do_ no...

ppp

ANDANTINO ♩=58

BUTTERFLY

74

Io vor_re_i... pochi oggetti da

ANDANTINO ♩=58

f *p*

BUTTERFLY (indicando le maniche)

don_na... So_no qui... vi dispia_ce?

PINKERTON

Dove so_no?

più piano p

(un poco sorpreso, sorride, poi subito acconsente, con galanteria)

PINKERTON *dolcemente* *a tempo*

poco rit:..... O per_chè mai, mi_a bel_la Butter_fly!?.....

poco rit:..... *a tempo*

p pp

BUTTERFLY (a mano a mano cava dalle maniche gli oggetti e li consegna a Suzuki, che è uscita sulla terrazza, e li depone nella casa)

Fazzo_let_ti. La pi_pa.

75

pp

BUTTERFLY

U_na cin_tu_ra. Un picco_lo fer_ma_glio. U_no

sf

BUTTERFLY

specchio. Un ven_ta_glio.

PINKERTON

(vede un vasetto)

Quel ba_

pp *sf*

BUTTERFLY

Un va_so di tin_tu_ra. Vi spia_ce?...

PINKERTON

_rat_to_lo? Ohibò!

BUTTERFLY (getta via il vaso di tintura)

(trae un astuccio lungo e stretto)

Via!

PINKERTON

rall.

E

76

rall.

BUTTERFLY (molto seria)

LARGAMENTE

Co_sa sacra e mi _ a.

PINKERTON

(curioso)

quel_lo?

E non si può ve _ de _ re?

LARGAMENTE

p

m.s.

(dopo la parola)

ff

BUTTERFLY

(sparisce nella casa portando con sè l'astuc_cio)

C'è troppa gen _ te.

Perdo _ na _ te.

m.s.

p

rall.

pp

ALL°. MODERATO ♩ = 104

GORO (che si è avvicinato, dice all'orecchio di Pinkerton:)

77

È un pre _ sen _ te del Mi _ ka _ do a suo

ALL°. MODERATO

pp misterioso *ff* *pp stacc.*

PINKERTON (piano a Goro)

E... suo

GORO (fa il gesto di chi s'apre il ventre)

pa _ dre... col_l'in _ vi _ to....

pp

PINKERTON

pa _ dre?

GORO (s'allontana, rientrando nella casa)

Ha ob _ be _ di _ to.

BUTTERFLY (Butterfly, che è ritornata, va a sedersi sulla terrazza vicino a Pinker-
I.º TEMPO ton e leva dalle maniche alcune statuette)

PINKERTON Gli Otto - kè. (ne prende una e la esa -

I.º TEMPO Quei pu -

78

pp

BUTTERFLY Sostenendo

mina con curiosità) Son l'a - ni - me de -

PINKERTON rall:.....

-pazzi?..... A-ve-te det-to?..

Sostenendo

rall:.....

mf

BUTTERFLY (depone le statuette)

-gli a - - vi.

rall:.....

PINKERTON

6

Ah!... il mio ri - spet - to.

f

rall:.....

(con rispettosa confidenza, a Pinkerton)

BUTTERFLY

ANDANTE

p

Ie - ri son sa - li - ta tut_ta

79

ANDANTE

pp legato

BUTTERFLY

so - la in se_creto alla Mis - sio - ne. Col - la nuo_va mia

BUTTERFLY

rall:

vi - ta posso a_dot - ta - re nuova re_li - gio - ne.

pp

rall:

Ped. *

BUTTERFLY

al Dio del si_gnor Pin_kerton m' inchi - no.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

p

È mio de - sti - no. Nel - la

f *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

stes - - sa chie - set - ta in gi -

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY (con paura)

Lo zio Bon_zo nol sa, nè i miei lo san_no. Io

♩=76

BUTTERFLY

se_guo il mio de_sti_no

80

♩=76

pp dolcissimo

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

e pie_na d'u_mil_tà

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

al Dio del si_gnor Pin_kerton m' inchi _ no.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

p

È mio de _ sti _ no. Nel _ la

f *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

stes _ _ sa chie _ set _ ta in gi _

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

p

_noc _ _ chio con voi Pre _ ghe _

pp

Ped. ✻ Ped. ✻

BUTTERFLY

poco stent.

_ rò lo stes _ so .Di _ _ o.

81

poco stent.

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

BUTTERFLY

rall. e dim.

E per far _ vi con _ ten _ to po _ trò

rall. e dim.

m.s. *m.s.*

Ped. ✻ Ped. ✻

BUTTERFLY *rallentando*

(Si getta nelle braccia di Pinkerton)

for_se obliar la gen_te mi_a..... *f* A_mo_re

a tempo

2 3 1

6

rall. col canto *f*

BUTTERFLY

(Si arresta come avesse paura d'essere stata udita dai parenti)

mio!....

ff *deciso ed energico*

(Intanto Goro ha aperto lo *shosi* – nella stanza dove tutto è pronto pel matrimonio, si trovano Sharpless e le autorità – Butterfly entra nella casa e si inginocchia; Pinkerton è in piedi vicino a lei – i parenti sono nel giardino, rivolti verso la casa, inginocchiati)

GORO *MODERATO* *f*

82

Tut_ti zit_ti!

MODERATO *p* *f*

COMMISSARIO (legge)

p

È con_ces_so al no_mi_na_to

m.d.

Ped. ✻

COMMISSARIO

3

Benjamin Franklin Pinkerton, Luogote_nen_te nel_la canno_

mf

Ped. ✻

COMMISSARIO

_nie_ra *Lincoln*, ma_ri_na degli Stati U_ni_ti A_

83

mf

COMMISSARIO

_me_ri_ca del Nord: ed

p

f

p

pp

Ped.

COMMISSARIO

al_la da_mi_ge_la Butter_fly..... del quar_tie_re d'O_

p *mf* *pp*

COMMISSARIO

_ma_ra – Naga_saki, d'u_nirsi in matri_mo_nio, per dritto il

mf *pp* *f* *p* *f* *pp*

COMMISSARIO

pri_mo, del_la propria vo_lon_tà, ed

mf

(porge l'atto per la firma)

3 3

el_la per con_sen_so dei pa_ren_ti qui te_sti_monî al_l'at_to

f *P legato*

GORO (molto cerimonioso)

(Pinkerton firma)

(Butterfly firma)

a tempo

Lo spo_so. Poi la spo_sa. 86 E tut_to è

à tempo

GORO

rall:

fat_to.

mf *pp*

rall:

f

pp

Ped.

ANDANTE MOSSO ♩ = 80

(Le amiche si avvicinano, complimentose, a Butterfly, alla quale fanno ripetuti inchini)

87

f *p*

BUTTERFLY (facendo cenno colla mano, alza un dito, e corregge:)

3 3

LE AMICHE *piano, con grazia*

Sop.

Madama F B. Pinkerton.

Madama Butterfly!..

pp *f*

(le amiche festeggiano Butterfly, che ne bacia qualcuna: intanto l' Ufficiale dello Stato Civile ritira l' atto e le altre carte, poi avverte il Commissario Imperiale che tutto è finito)

animando *rall: . p . . . . . .*

COMMISSARIO (saluta Pinkerton) *cres: . . . poco . .*

a tempo

a tempo

88

Au - gu - rî mol - ti.

p *cres: . . poco . .*

PINKERTON *. . . . . a poco . . . . . .* (rende il saluto)

I miei rin - gra - zia - men - ti.

. . . . . a poco . . . . . .

COMMISSARIO (si avvicina al Console)

Il si - gnor

p *cres.*

SOSTENENDO

SHARPLESS

sempre cres.

L'ac _ com _

COMMISSARIO

Con _ so _ le scen _ der

SOSTENENDO

mf

sempre cres.

SHARPLESS

_pa _ gno.

89

f

PINKERTON

(saluta Pinkerton)

A mera _ vi _ glia.

SHARPLESS

(stringendo la mano a Pinkerton)

Ci vedrem do _ ma _ ni.

(congedandosi da Pinkerton)

UFFICIALE

Po_ste_ri _ _

90

p *pp*

(Il Console, il Commissario Imperiale e l'Ufficiale del registro si avviano per scendere alla città)

PINKERTON

Mi pro_ve_ _ rò.

UFFICIALE

_ tà.

SHARPLESS (ritorna indietro e con accento significativo di_ ce a Pinkerton:)

(Pinkerton con un gesto lo rassicura e lo saluta colla mano)

Poco meno

Giudizio!

Poco meno

91

molto ritenuto...

p *rall:*

(Sharpless scende pel sentiero; Pinkerton che è andato verso il fondo lo saluta di nuovo)

(ritorna innanzi e stropic_

affrett. un poco

pp

p

ciandosi le mani dice fra sè·)

PINKERTON

a piacere

(I servi portano delle bottiglie di Saki

92

(Ed ec coci in fa_miglia.)

ALL.o MOD.to

f

e distribuiscono i bicchieri agli invitati)

PINKERTON

Sbrighiamoci al più presto in modo o_ne_sto.

p

PINKERTON (brindando cogli invitati)

Hip! hip!...

Sop.

O

f

rall.

mf

Ped. *

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100

PINKERTON

Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi,

YAKUSIDÉ

p

O

Sop.

Ka - mi! o Ka - mi!

Ten.

p

O

UN POCO MENO - MOLLEMENTE ♩=100

p marcato

sentito

PINKERTON

be - via - mo ai no - vis - si - mi le -

YAKUSIDÉ

Ka - mi! o Ka - mi!

Ka - mi! o Ka - mi!

sentito

f

PINKERTON

Sostenendo

-ga - mi.

CUGINA

p *pp con mollezza*

Be - via - mo be - via - mo! O Ka - mi! o

LA MADRE

p *pp con mollezza*

Be - via - mo be - via - mo! O Ka - mi! o

Sop.

pp con mollezza

O Ka - mi! o

p

Sostenendo

ppp

CUGINA

Vivo

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

LA MADRE

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

Sop.

Ka - mi! Be - via - mo ai no - vis - si - mi le - ga - mi.

100

Vivo

sf *senza rigore di tempo*

(i brindisi sono interrotti da strane grida
che partono dal sentiero della collina)

(a questo grido tutti i parenti e gli amici allibisco_

LO ZIO BONZO
(dall'interno, lontano)

Cio-cio - san!..... Cio-cio-san!..... Abbomi_na_

Sop.i

Ten.i

(Tam-tam interno)

8.a sotto ...

8.a sotto ...

BUTTERFLY

Lo zio Bon_zo!

GORO

(infastidito dalla venuta del Bonzo)

Un corno al gua_sta_

no e si raccolgono impauriti: Butterfly rimane isolata in un angolo)

BONZO

(avvicinandosi)

_zio _ ne! Cio-cio-

(allibiti)

Lo zio Bon_zo!

(allibiti)

Lo zio Bon_zo!

p a tempo

GORO

-fe-ste! Chi ci le-va d'in-tor-no le per-so-ne mo-

BONZO

-san!..... Cio-cio-san!.....

GORO

-le-ste?.....

(sempre più vicino)

BONZO

Cio-cio-san!.....

cres.

(al fondo appare la strana figura del Bonzo, preceduto da due portatori di lanterne e seguito da due Bonzi)

BONZO

Cio-cio-san!.....

101

cres. molto

BONZO (Vista Butterfly, che si è scostata da tutti, il Bonzo stende le mani minacciose ver-

ff *poco allarg:*

so di lei)

ALL°. MOD^to ♩=108

BONZO

ALL°. MOD^to ♩=108 Che hai tu fat-to al-la Mis-

102 *marcato molto*

(seccato per la scenata del Bonzo)

PINKERTON Che mi stril-la quel mat-to?

BONZO -sio-ne?

Sop.^i e la Cugina *f* Ri-spon-di, Cio-cio-san!

Ten.^i *f* Ri-spon-di, Cio-cio-san!

BONZO

Ri - spon_di, che hai tu fat_to?

AMICI E PARENTI

Sop.i

(volgendosi, ansiosi, verso Butterfly)

Ri _ spon _di, Cio - cio -

Ten.i

Ri _ spon _di, Cio - cio -

8

marcatiss.

BONZO

Co _ me, hai tu gli oc_chi a _ sciut_ti? Son

_san!.....

_san!.....

103

p

BONZO

dun _ que que _ sti i frut_ti? (urlando) Ci ha rin_ne_ga _ to

marcato

104

BONZO

tut - ti! *poco allarg:* ..... *a tempo*

Sop.i (scandolezzati, con grido acuto, prolungato)

ff

Hou!..... Cio - cio - san!

Ten.i

ff

Hou!..... Cio - cio - san!

marcato molto

poco allarg: .....

a tempo

BONZO

Ri - ne - ga - to vi di - co,.....

BONZO

il cul - to an - ti - co.....

105

Sop.i

(gridando) *decres. di tonalità*

ff

Hou!..... Cio-cio - san!

Ten.i

(gridando) *decres. di tonalità*

ff

Hou!..... Cio-cio - san!

marcato

incal -

(imprecando contro Butterfly, che si copre il volto colle mani: la madre si avanza per difenderla,

BONZO

Ka-mi sa-run-da - si-co! Al-

Sop.i

Hou!..... Cio-cio - san!

Ten.i

Hou!..... Cio-cio - san!

-zan- - -do..... un..... poco.....

ma il Bonzo duramente la respinge e si avvicina terribile a Butterfly gridandole sulla faccia:)

BONZO

-l'a - ni-ma tua gua-sta qual sup-pli-zio so-

..... e..... string.

FINKERTON (ha perduto la pazienza e si intromette fra il Bonzo e Butterfly) *con forza*

Ehi,

BONZO

-vra - sta!

106

ff *fff*

PINKERTON

di - co: ba - sta, ba - sta!

(alla voce di Pinkerton, il Bonzo si arresta stupefatto, poi con subita risoluzione invita i parenti e le amiche a partire)

BONZO

f

Ve - ni - te tut - ti.

(a Butterfy)

BONZO

An - -dia - mo! Ci hai rin - ne-ga - to e no - i...

YAKUSIDÈ e BONZO *ff* *rit.*

a tempo

Ti rin- -ne - ghia- -mo!

(Tutti si ritirano frettolosamente al fondo e stendono le braccia verso Butterfly)

Sop.i e Cugina *ff*

Ti rin- -ne - ghia- -mo!

Ten.i *ff*

Ti rin- -ne - ghia- -mo!

107 *a tempo ben ritmato*

ff *rit. col canto*

tutta forza

PINKERTON

(con autorità, ordinando a tutti d'andarsene)

f

Sba - raz -

PINKERTON

- za - - te all'i - stan - te. In ca - sa mi - a

f

PINKERTON

nien - te bac - ca - no e nien - te bon - ze - ria.....

ALLEGRO ♩=126

Sop.i

(grido)

Hou!.....

Ten.i

(grido)

Hou!.....

108

ALLEGRO ♩=126

ff vibratissimo

(alle parole di Pinkerton, tutti corrono precipitosamente verso il sentiero che scende alla città: la madre tenta di nuovo di andare presso Butterfly, ma viene travolta dagli altri.- Il Bonzo sparisce pel sentiero che va al tempio seguito dagli accoliti)

(nell'uscire)

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

Hou! Cio-cio-san!...

(Le voci poco a poco si allontanano-Butterfly sta sempre immobile e muta colla faccia nelle

(un po' lontani)

Hou! Cio-cio-san!...

calando e rall:.....

all'Allegro mod^to

p

mani, mentre Pinkerton si e recato alla sommità del sentiero per assicurarsi che tutti quei sec-

BONZO

Ka - mi sa - run - da - si- - -co!

YAKUSIDÉ

Ka - mi sa - run - da - si- - -co!

Hou!..... Cio-cio-

Ka - mi sa - run - da - si- - -co!

Ped. *

catori se ne vanno)

BONZO

Ti rin - ne-

YAKUSIDÉ

Ti rin - ne-

-san!....

Ti rin - ne-

109

dim.

più piano

Ped. *

BONZO

-ghiamo!

(cupo)

p

Ti rin - ne -

YAKUSIDÉ

-ghiamo!

(cupo)

Ti rin - ne -

(cupo)

p

Hou!Cio-cio-san!...

(cupo)

Ti rin - ne -

-ghiamo!

(cupo)

Ti rin - ne -

pp

tr

BONZO

-ghia - mo!

YAKUSIDÉ

-ghia - mo!

-ghia - mo!

-ghia - mo!

calando sempre

p

Hou!..... Cio-cio - san!.....

Hou!..... Cio-cio - san!.....

(comincia a calare la sera)

pp

110

pp

rall:.....

pp

(Butterfly scoppia in pianto infantile - Pinkerton l'ode e va premuroso presso di lei

Sop. (lontano molto)

pp

Hou! Cio-cio - san!.....

molto rall:.....

pp

Ped

sollevandola dall'abbattimento in cui è caduta e togliendole con delicatezza le mani dal vi-

AND.te AFFETTUOSO ♩=76

PINKERTON

Bim - ba, bim-ba, non pian-ge-re per gracchiar di ra-

111

AND.te AFFETTUOSO ♩=76

p

-so piangente)

(turandosi le orecchie, per non udire le grida)

BUTTERFLY

Ur - la-no an - cor!

PINKERTON

-noc - - chi...

Sop.i (lontanissimo)

Ten.i Hou! Cio-cio-san!...

pp

p

PINKERTON (rincorandola)

Tut - ta la tua tri - bù e i Bon-zi tut-ti del Giap-

PINKERTON

poco rit:.....

-pon non val - go-no il pian-to di quegli oc-chi ca - ri e

dolce

poco rit:.....

BUTTERFLY

(sorridendo infantilmente)

Davver?

PINKERTON

bel - li.

rall:.....

p

BUTTERFLY

(comincia a calare la sera)

Non piango più. E qua-si del ri - pudio non mi duo-le

112

a tempo

dolce e legato

p

BUTTERFLY

per le vo - - stre pa - ro - le che mi

espressivo

mf

BUTTERFLY

(si china per baciare la mano a Pinkerton)

suo-nan co - sì dol - ci nel cor.

PINKERTON

(dolcemente impedendo)

Che

pp legg.

BUTTERFLY

M'han det - to che lag-giù fra la

PINKERTON

fai?... la man?

113

dolce

p

pp

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

gen_te co_stuma _ ta è que_sto il se _ gno

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

UN PO' PIÙ MOSSO

del mag_gior ri_spet _ to.

SUZUKI (internamente) *brontolando*

E I_zaghi ed I_za _ na_mi sa_runda_si_co,e

UN PO' PIÙ MOSSO

Ped. * Ped. *

SUZUKI

Ka _ mi, e I _ za_ghi ed I _ za _ na _ mi, sa_run_da_si_co,e

mf

ALL°. MODERATO

SUZUKI

Ka - mi.

PINKERTON

(sorpreso per tale sordo bisbiglio)

Chi bron - to la las -

ALL°. MODERATO

114

BUTTERFLY

PINKERTON

È Su - zu - - -

- sù?

sentito

pp

BUTTERFLY

- ki che fa la sua pre - ghie - ra se - ral.....

115

f

BUTTERFLY

(scende sempre più la sera e Pinkerton conduce Butterfly

rall:

p

p

verso la casetta)

BUTTERFLY

.....sempre rall:

pp

ANDANTINO CALMO ♪ = 92

BUTTERFLY

p

e l'ombra e la

PINKERTON

p dolce

Vie-ne la se-ra.....

116

ANDANTINO CALMO ♪ = 92

dolce

p

BUTTERFLY

quie - te.

Sola e rinne -

PINKERTON

E sei qui so-la....

BUTTERFLY

accel: un poco.....

-ga - ta!.....

Rin - ne - ga - ta...

pp accel: un poco.....

espress. molto

BUTTERFLY ..... *a tempo* *rall:*..... *a tempo*

e..... fe - li - ce!.....

PINKERTON

(Pinkerton batte tre volte le mani: i servi e Suzuki accorrono subito, e

sfumato *sfumato*

..... *a tempo* *rall:*..... *a tempo*

Ped.

Pinkerton ordina ai servi :)

PINKERTON

(i servi fanno scorrere silenzio-

A vo-i, chiu-de-te.

117

samente alcune pareti)

BUTTERFLY

(con intensità a Pinkerton)

Sì, sì, noi tut-ti so-li... E fuo-ri il

BUTTERFLY

mondo...

PINKERTON

(ridendo)

E il Bonzo fu-ri- -bon-do.

BUTTERFLY

(a Suzuki, che è venuta coi servi e sta aspettando gli ordini)

Su _ zu _ ki, le mie ve _ sti.

cantando

p

BUTTERFLY (Suzuki fruga in un cofano e dà a Butterfly gli abiti per la notte ed un cofanet_

p

poco rall:.....

_to coll'occorrente per la toeletta)

BUTTERFLY

SUZUKI

poco rit:.....

(inchinandosi a Pinkerton)

(Pinkerton batte le mani: i servi corrono via)

Buona not _ te.

ppp

poco rit:...

Ped.

BUTTERFLY

(entra nella casa ed aiutata da Suzuki fa cautelosamente la sua toe-

118

rit:.....

pp

mf *p* *pp*

letta da notte, levandosi la veste nuziale ed indossandone una tutta bianca; poi siede su di un cu-

BUTTERFLY

rit:.....

mf *p* *pp*

scino e mirandosi in uno specchietto si ravvia i capelli; Suzuki esce).

BUTTERFLY

rit: molto

Quest'o-bi pompo-sa di scioglier mi

p *pp*

BUTTERFLY

tarda..... si ve - sta la spo - sa di

PINKERTON (guardando amorosamente Butterfly)

Con moti di sco - jat_to_lo i nodi allenta e scioglie!.. Pen -

pp

Ped. *

rall:..... a tempo

BUTTERFLY

pu - - ro can - - dor..... Tra

PINKERTON rall:..... a tempo

- sar che quel gio_cat_to_lo è mia mo - glie. Mia

rall:..... a tempo

119

p

mf

BUTTERFLY

mot_ti sommessi sor_ri_de e mi guar_da. Ce_lar_mi po_

PINKERTON (sorridendo)

mo_glie! Ma tal gra_ _ _zia di_

p

BUTTERFLY

_tes_si! ne ho tan_to ros_sor!.....

PINKERTON

_spie_ga,.....

mf

BUTTERFLY

f *poco rit: . . .*

mf

E ancor..... 1'i_

con slancio

PINKERTON *f*

poco rit: . . .

ch'io mi strug _ go per la feb _ _ bre d'un su_bi_to de_

poco rit: . . .

BUTTERFLY *mf*

_ra _ ta vo_ce mi ma_le _ di _ ce... But_ter_

PINKERTON *p* (alzandosi, poco a poco s'avvicina a Butterfly)

_sì _ _ o.

p ma sensibile

p

BUTTERFLY

rall.
ten.

p

-fly..... rin - ne - ga - ta... Rin - ne - ga - ta... e fe -

col canto

pp

pp

BUTTERFLY *a tempo*

- li - - ce.

120

dolce

poco rall:.....

a tempo

(stende le mani a Butterfly che sta per scendere dalla terrazza)

ANDANTE LENTO
sostenendo

PINKERTON *p* *dolcissimo*

Bim - ba dagli occhi pie - ni di ma - lì - a.....

ANDANTE LENTO
sostenendo col canto

dolce

p

pp

PINKERTON *sostenendo*

pp

o _ ra sei tut _ ta mi _ a ..... Sei

sostenendo

m.d.

PINKERTON *cres.*

con calore

tut _ ta ve_sti _ ta di gi _ glio. Mi pia _ ce la trec_cia tua

cres.

BUTTERFLY

sostenendo

p

So _

a tempo

PINKERTON *allarg.*

bru _ na fra can_di _ di ve _ li .....

a tempo

allarg.

m.d.

f

m.d.

BUTTERFLY (scendendo dal terrazzo:)

-mi - glio la Dea del-la lu - na, la pic - co-la Dea del-la

121 *Sostenendo*

pp

BUTTERFLY

lu - na che scen - de la not - te dal pon - te del

BUTTERFLY

ciel.....

mf

E li

PINKERTON

cres. ed affrett.

mf

E af-fa-sci-na i cuo - - ri...

p

cres. ed affrett.

sempre affrett. un poco

BUTTERFLY

pren - - de, e li av - vol - - ge in un bianco man -

mf

sempre affrett. un poco

BUTTERFLY

incalzando un poco

- tel..... E vi - a se li

espressivo

f incalzando un poco

BUTTERFLY

rall:.....

re - ca ne - gli al - ti re - a - mi.

PINKERTON

dolce espress.

Ma in -

rall:.....

AND.te LENTO COME PRIMA

PINKERTON

sostenendo

p

- tan - - to finor non m'hai det - - to,..... an -

122 AND.te LENTO COME PRIMA

sostenendo

p

Ped.

PINKERTON

delicato

- cor non m'hai det_to che m'a - - mi..... Le

p

BUTTERFLY

3 f

Le

PINKERTON

sa quella Dea le paro - le che ap_pa_gan gli arden_ti desir?

cres.

allarg. un poco

BUTTERFLY

sa..... For_se dir_le non vuo _ le per te _ ma d'a_

f *allarg. un poco* *ff* *a tempo*

BUTTERFLY

_ ver _ ne a mo_rir, per te _ ma d'a _ ver _ ne a mo _

rit.

dim. *rall* *col canto* *mf*

BUTTERFLY

ANDANTE ♩= 112

_ rir!

PINKERTON

mf

Stol _ _ ta pa _ u _ _ ra, l'a _

123

ANDANTE ♩= 112

PINKERTON

-mor..... non uc - ci - - de

f

PINKERTON

con anima

f

ma..... dà vi - - ta,.....

poco allarg.

PINKERTON *a tempo*

p

..... e sor - ri - de per gio-ie ce - le - stia - li

a tempo

p

PINKERTON (avvicinandosi a But_

co_me o_ra fa ne_i tuoi

dolcissimo

p

terfly e carezzandole il viso)

(Butterfly, con subito movimento si ritrae dalla carezza ardente di Pinkerton)

PINKERTON

poco allarg. *a tempo*

lun_ _ghi oc_chi o_va_ _li.

poco allarg. *a tempo* *rall.*

f

AND^te MOSSO MA SOSTENENDO ♩ = 84

con intenso sentimento *entusiasmandosi*

BUTTERFLY

A_des_sò vo_i sie_te per

126

AND^te MOSSO MA SOSTENENDO ♩ = 84

pp

p Ped. ✻ Ped.

BUTTERFLY

cres.

me..... l'oc - chio del fir - ma - men - to. E mi pia -

m.s.

m.d. *cres:* *sino*

Ped. ✻ ✻

BUTTERFLY

- ce - ste dal pri - mo mo - men - to che vi ho ve -

m.s.

al

m.d.

Ped. ✻

BUTTERFLY

- du - - to.....

Ped. ✻

(Butterfly ha un moto di spavento e fa atto di turarsi gli orecchi, come se ancora avesse ad udire le urla dei parenti: poi si rassicura e con fiducia si rivolge a Pinkerton)

127

ff

Ped. * Ped. * Ped.

BUTTERFLY

AND.te ANIMATO

con espansione

Sie - te al - to, for - te. Ri -

AND.te ANIMATO

con espansione

p

* *

BUTTERFLY

cres.

poco allarg.

- de - te con modi sì pa - le - si! E di - te co - se che mai non in -

pp *cres.*

poco allarg.

mf

BUTTERFLY

_te _ si.

Or son con_ _

p

a tempo

m.s.

p

BUTTERFLY

_ten _ ta,

or son con_

pp

BUTTERFLY

(_ Notte completa: cielo purissimo e stellato _)

_ten_ta.

dim.

rall:.....

(avvicinandosi lentamente a Pinkerton seduto sulla panca nel giardino)

128 ANDte SOSTENUTO ♩=76

dolcissimo espressivo
pp

BUTTERFLY (si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda con tenerezza, quasi supplichevole)

Vo - glia - temi be - ne,

pp

pp

BUTTERFLY

un be - ne pic - co - li - - no,.....

pp

BUTTERFLY

pp

un be - ne da bam - - bi - - no quale a

pp

BUTTERFLY

me si con - - vie - - ne,

espressivo

p

m.s.

3

Adlo

poco rit.

BUTTERFLY

129

espressivo

p

voglia - te - mi

BUTTERFLY

be - - ne.....

p

Noi sia - mo gente av -

BUTTERFLY

poco rit.

3

- vez - za al - le pic - co - le co - se umili e si - len -

pp dim.

poco rit.

BUTTERFLY ritenendo

p

- zio - se, ad u - na te - ne - rez - za sfio - rante e pur pro -

pp m.s.

ritenendo

BUTTERFLY a tempo

- fon - - da come il ciel, co - me l'on - da del

mf a tempo animando cres. molto

BUTTERFLY

ma - - re

f

affrettando

Ped.

*

PINKERTON

con anima *incalzando sempre e cres.*

Dam - - mi ch'io ba - ci le tue ma - ni

130

f *incalzando sempre e cres.*

(prorompe con grande tenerezza)

PINKERTON *poco stent.*

ca - - - re ..... Mia Butter -

f *poco stent.*

PINKERTON *poco rit.*

3

- fly! ..... come t'han ben no - ma - ta te - nu - e far -

ff *mf* *poco rit.*

BUTTERFLY

(a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani)

ALLEGRO MOD.to ♩ = 138

Di_con ch'oltre

PINKERTON

_ fal _ la...

131 ALLEGRO MOD.to ♩ = 138

1 2 3 4

5

p

BUTTERFLY

ma _ _ re

se ca_de in man del _

5

2 1

cres.

BUTTERFLY

(con paurosa espressione)

opp.

_ l'uom, ...

o _gni far _

mf

1

5

BUTTERFLY

- fal - - la da u - no spil - - lo è tra -

BUTTERFLY

- fit - - ta

cres. ed incalzando

BUTTERFLY (con strazio)

ed in ta - - vo - - la in -

sf

BUTTERFLY

- fit - - ta!...

PINKERTON (riprendendo dolcemente le mani a But -

132

Un

Poco sostenendo

terfly e sorridendo)

PINKERTON

po' di ve - ro c'è. E tu lo sai per -

Poco sostenendo

p

un poco riten. *sostenendo e cres:*.....

PINKERTON (con entusiasmo e

- chè? Per - chè non fugga più..... Io t'ho gher -

col canto

p

sostenendo e cres.....

BUTTERFLY (abbandonandosi)

(affettuosamente abbracciandola)

Sì, per la

PINKERTON

poco a poco

- mi - ta... Ti ser-ro pal-pi - tan - - te. Sei mi - a.

poco a poco

BUTTERFLY

vi - ta.

PINKERTON allargando.....

Vie - - ni, vie - - ni...

f mf

allargando.....

(Butterfly si ritrae, quasi vergognosa d'essersi abbandonata)

PINKERTON

AND.te MOSSO APPASSIONATO ♩=120

133

Via dall'a-nima in pe - - na l'an - go - - scia pau -

AND.te MOSSO APPASSIONATO ♩=120

con anima

(indica il cielo stellato)

PINKERTON

con grande slancio *f Sostenendo*

-ro - - sa È not - - te se -

Sostenendo

f con grande slancio

PINKERTON

p dolcissimo

- re - - na! Guarda: dorme ogni co - - sa!

p *pp*

BUTTERFLY (guardando il cielo, estatica)

p

Ah! Dol - ce not - te!.. Quan - te

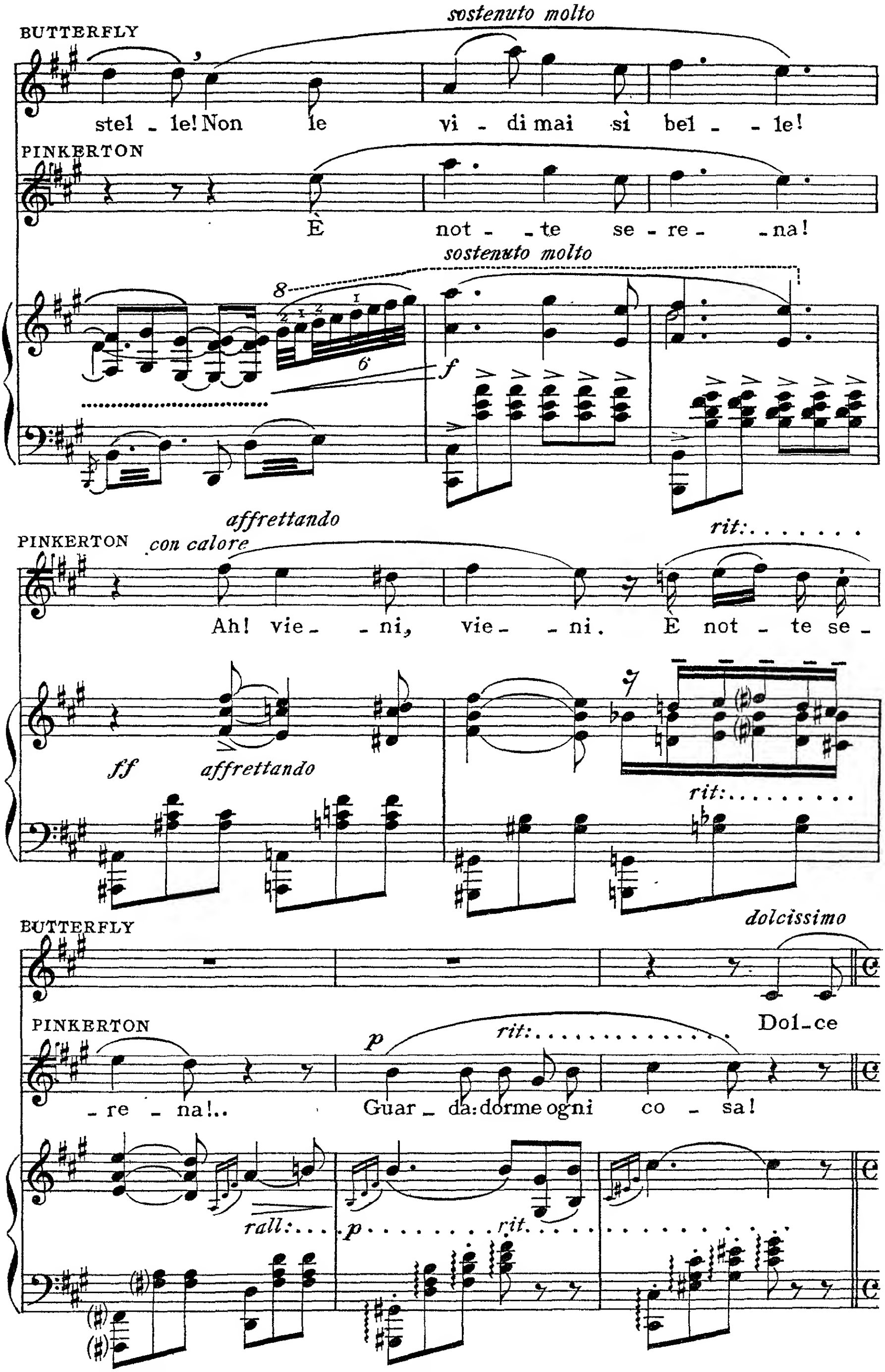
PINKERTON

con passione

p

Vie - ni, vie - ni...

cres. e incalz:....


BUTTERFLY
sostenuto molto
stel - le! Non le vi - di mai sì bel - - le!
PINKERTON
È not - - te se - re - - na!
sostenuto molto
f
PINKERTON
affrettando
con calore
rit:
Ah! vie - - ni, vie - - ni. È not - te se -
ff
affrettando
rit:
BUTTERFLY
dolcissimo
Dol - ce
PINKERTON
p
rit:
- re - na!.. Guar - da: dorme ogni co - sa!
rall:
p
rit.

BUTTERFLY

AND.te MOLTO SOST.to ♩=60

not _ te! Quan _ _ te stel _ le! Non le

PINKERTON

3 3

Vie _ ni, vie _ ni!

134

AND.te MOLTO SOST.to ♩=60

pp

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

vi _ di mai sì bel _ le! Tre _ ma,

PINKERTON

3 3

Vie _ ni, vie _ ni!

Ped. * Ped. *

(compaiono le lucciole, che brillano attorno agli amanti, tra i fiori e tra il fogliame degli alberi)

BUTTERFLY *sostenendo*

bril_la..... o_gni fa_vil_la col ba_

PINKÉRTON

Vien, sei mi_al...

sostenendo *sempre cres. ed incalzando.....*

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY *allarg.*

_glior d'u_na pu_pil_la. Oh!

PINKERTON (con cupido amore) *allarg.*

Via l'ango_scia dal tuo

allarg.

Ped. * Ped. *

LARGAMENTE "con calore,, ♩=92

BUTTERFLY

sostenendo *a tempo*

Oh!..... quan-ti oc-, chi fi - si,at-

PINKERTON

sostenendo *a tempo*

cor!..... Ti ser - ro pal - pi -

LARGAMENTE "con calore,, ♩=92

mf *f* *sostenendo* *a tempo.*

Ped. ✻

BUTTERFLY

-ten- - -ti d'o-gni par- -te a ri-guar-

PINKERTON

-tan- - -te. Sei mi - a. Ah! Vien, vien..... sei

Ped. ✻

BUTTERFLY *cres.*

-dar!..... pei fir - ma - men - ti, via pei li - di, via pel

PINKERTON *cres.*

mi - -a..... ah! vie - ni, guar - -da: dor - me o - gni

cres.

BUTTERFLY *sost.* *a tempo*

ma - re...

p

Ah!.....quanti occhi fi - si, at -

PINKERTON *con calore*

co - sa!... Ti ser - ro palpi - tante. Ah, vien!

135

pp

sost. *a tempo*

Ped. * Ped. *

cres.

BUTTERFLY

-ten- -ti! Quan-ti sguar - - di.....

PINKERTON

cres.

Guar-da: dorme o-gni co - sa! Ah!.....

cres:

Ped. *

poco rall.

BUTTERFLY

ri-de il ciel!..... Ah! Dol- -ce.....

PINKERTON

vien!..... ah!... vie-ni, vie-ni!

poco rall.

BUTTERFLY

Sostenendo *cres.*

p

not - - te! Tut - to e - sta - - ti - co d'a -

PINKERTON

p

Ah!..... vien,.....

Sostenendo *molto*.....

m.s.

p *cres.*

BUTTERFLY

- mor..... ri - de il ciel!.....

Opp.

ah!..... vien!.....

PINKERTON

ah!..... vien!..... sei

.....*cres.*.....

8.....

cres. molto

Ped. *

Largo ♩=69

BUTTERFLY

(salgono dal giardino nella casetta)

PINKERTON

mi _ _ a!

Largo ♩=69

136

ff *p* *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

dim.

mf

Ped. * Ped. *

CALA IL SIPARIO. *dim:..e...rall:.* . . . . . .

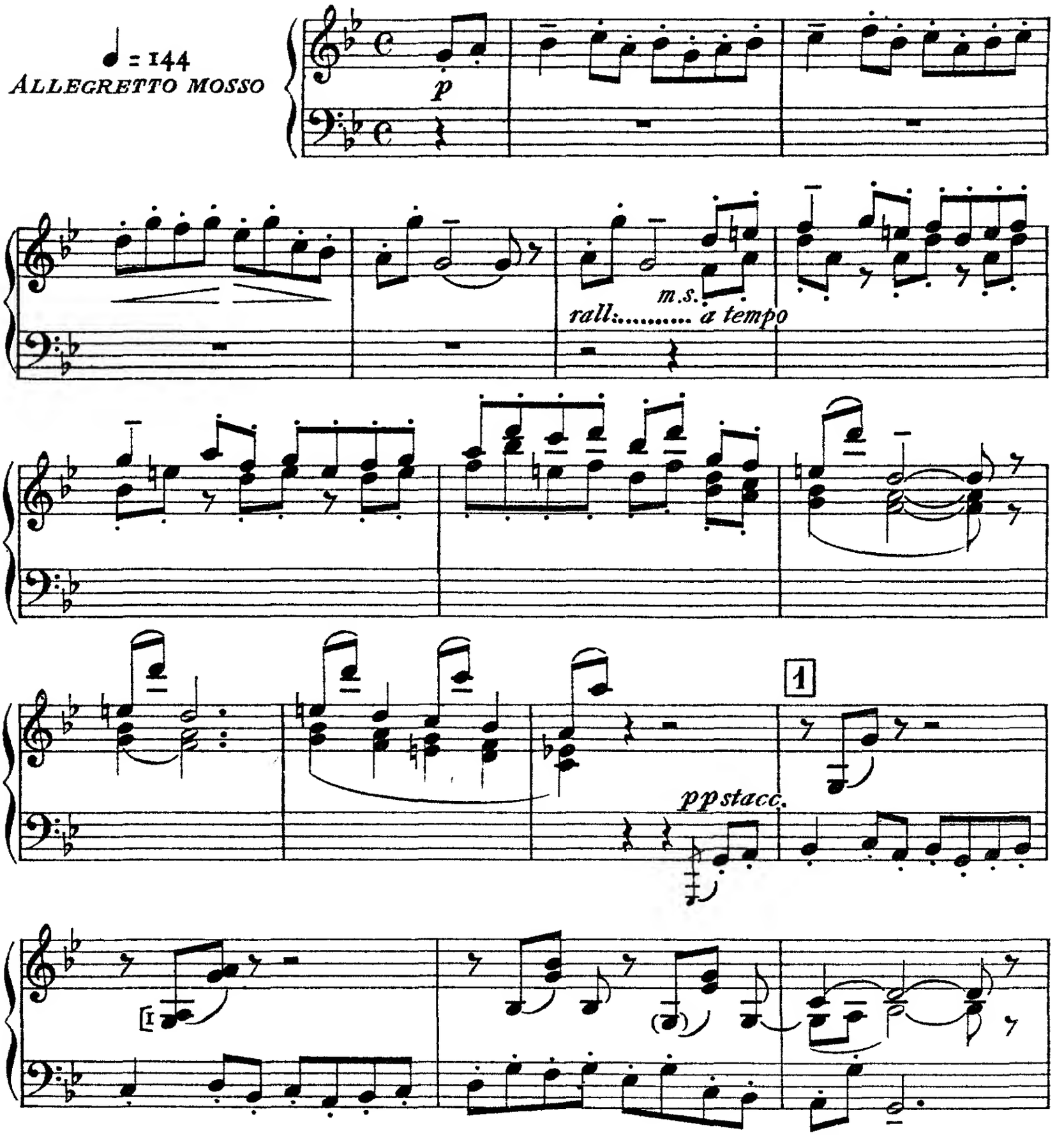
pp

Ped. *

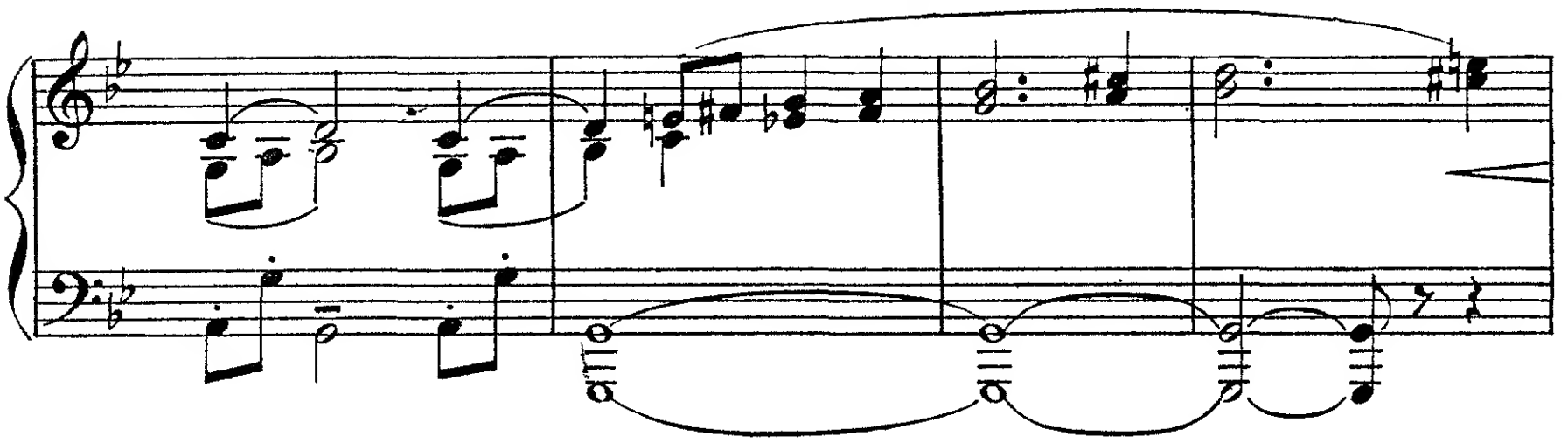
pp

Fine dell'Atto I°

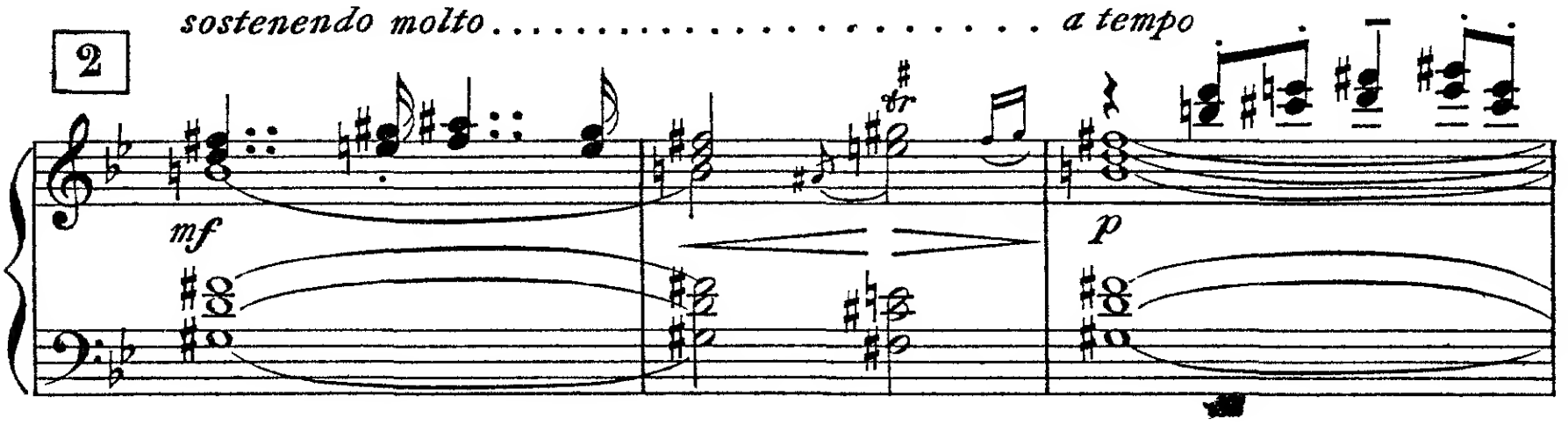
Puccini
Madama Butterfly
Act II



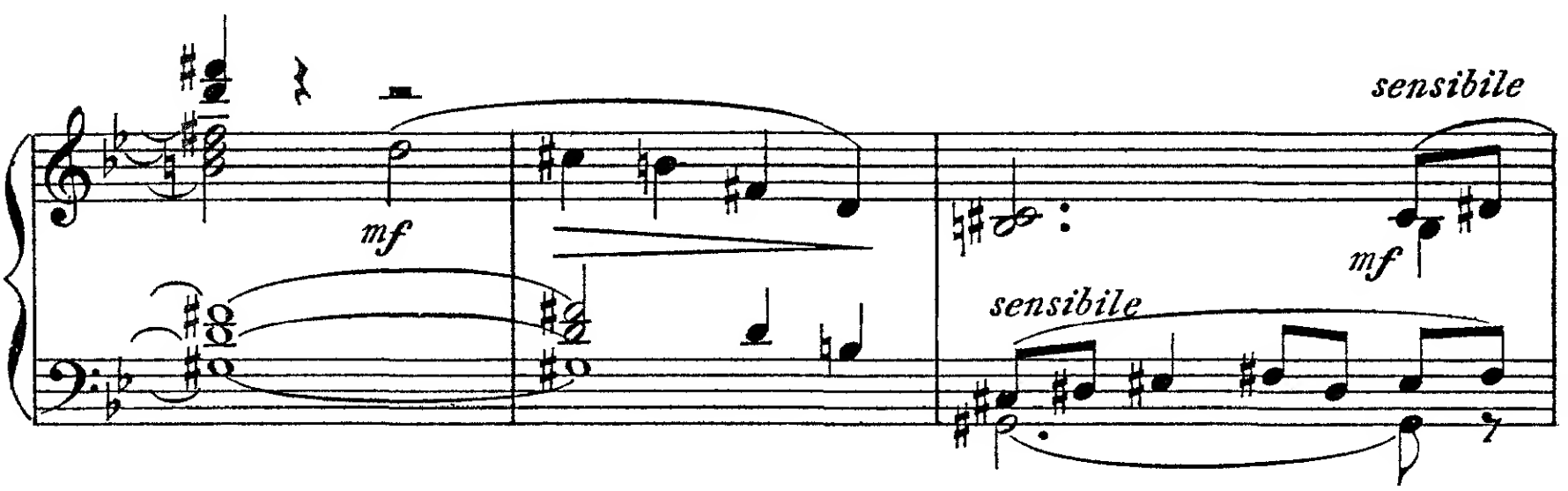
SI ALZA IL SIPARIO : — Le pareti sono chiuse la-



sciando la camera in una semioscurità. Suzuki prega, raggomitolata davanti all'imma-

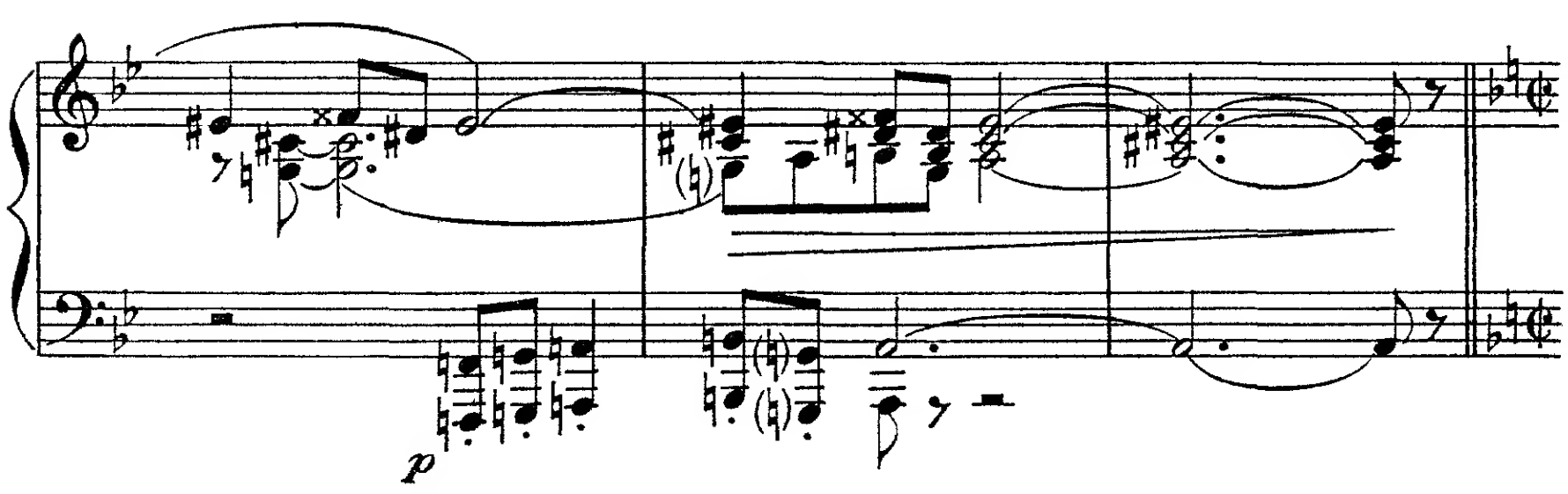


gine di Budda: suona di quando in quando la campanella delle preghiere. Butterfly è stesa



a terra, appoggiando la testa nelle palme delle mani)

CAMPANELLA SUL PALCO



SUZUKI

AND.te CALMO ♩ = 63

(pregando)

p

E I - za - ghi ed I - za -

3

AND.te CALMO ♩ = 63

pp

SUZUKI

- na - mi, Sa - run - da - - si - co e Ka - mi...

CAMPANELLA

SUZUKI (interrompendosi)

(suona la campanella per richiamare l'attenzione degli Dei)

Oh! la mia te - sta! E tu

SUZUKI

(con voce di pianto, guardando Butterfly)

Ten - Sjo - o - daj fa - te che But - ter -

SUZUKI

rall:. . . . . .

- fly non pian - ga più,..... mai più,..... mai

rall:. . . . . .

SUZUKI

ALLEGRO MODERATO
(Lo stesso movimento)

più!....

4

ALLEGRO MODERATO
(Lo stesso movimento)

f

p

p

BUTTERFLY (senza muoversi)

Pigri ed o - besi son gli Dei Giappo - ne - si.

p

p

BUTTERFLY

L'a - - me - ri - ca - no Id -

BUTTERFLY

- di - - o..... son per - su - - a - - sa.....

dolcemente

p

BUTTERFLY

poco cres.

..... ben più pre - - sto ri - sponde a chi l'im -

poco cres.

BUTTERFLY

muovere

-plo - ri. Ma te - mo ch'e - gli i - gno - ri

muovere

BUTTERFLY *poco rit.*

3 3

a tempo

(rimane pensierosa)

che noi stiam qui di ca - sa.

pp poco rit.

a tempo

cres. molto

(Suzuki si alza, apre la parete del fondo verso il giardino.)

5

espressivo

f

p

3

pp

3

poco stent.

BUTTERFLY

Su - zu - ki, è lungi la mi -

mf

BUTTERFLY

- se - ria?

(Suzuki va ad un piccolo mobile ed apre un cassetto cercando delle monete)

f

cres. ed incalz.

6 (va presso Butterfly e le mostra poche monete)

p sostenendo

SUZUKI

rall.

3 3

Questo è l'ul_ti_mo fon_do.

sostenendo sempre

rall.

p

BUTTERFLY

Mosso (in 4)

Questo? Oh! Troppe spe_se!

Mosso (in 4)

(Suzuki ripone il danaro nel piccolo mobile e lo chiude)

cres.

mf

SUZUKI (sospirando)

S'e-gli non tor-na e pre-sto,

f *p*

BUTTERFLY (decisa, alzandosi)

Ma

SUZUKI *rall.*

siamo male in ar-nese.

a tempo

col canto *f*

BUTTERFLY (indispettita, avvicinandosi a Suzuki)

tor - na. Per-chè di -

SUZUKI (crollando la testa)

Tor - ne - rà!

f

BUTTERFLY *cres.*

_ spo_ne che il Con _ so_le prov _ ve_da al_la pigio_ne,

p *cres.* *f*

(Suzuki tace)

BUTTERFLY

Lo stesso movimento

ri_spondi, su!

7 *Lo stesso movimento*

p dolce

BUTTERFLY (sempre insistendo)

Per _ chè con tan_te cu _ re la ca_sa ri_for _

p

BUTTERFLY *rit:....*

_ nì di ser_ra _ tu _re, s'ei non vo _ lesse ri_tor _ nar mai

rit:.....

BUTTERFLY

(un poco irritata e meravigliata a tanta ignoranza)

mf

più?.....

Non lo sai?

SUZUKI

Non lo so.....

rall:

mf

(ritornando calma e con fiducioso orgoglio)

BUTTERFLY

UN POCO MENO

Io te lo di - co Per te - ner ben fuo - ri le zan -

8 *UN POCO MENO*

pp

BUTTERFLY

- za - re, i pa - ren - ti ed i do - lo - ri

BUTTERFLY

e den - tro, con ge - lo - sa cu -

AND.te MOLTO SOST.to

BUTTERFLY

-sto - - dia, la sua spo - - sa, la sua sposa che son

AND.te MOLTO SOST.to

9

pp

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY *con entusiasmo*

i - o. But - ter - fly.....

espressivo

Ped. * Ped. *

PIÙ MOSSO

SUZUKI (poco convinta)

Mai non s'è u-di - to di stra-nie-ro ma-ri - to

PIÙ MOSSO

mf

SUZUKI

3 3 3

che sia tor_nato al suo ni_do.

ALL°. MOD.to

ALL°. MOD.to

f

(furibonda, afferrando Suzuki)

BUTTERFLY

Ah! Ta_ci, o t'uc_

f

BUTTERFLY

Agitando

(insistendo nel persuadere Suzuki)

_ci_do. Quel_l'ul_ti_ma mat_ti_na: tor_ne_

Agitando

p

BUTTERFLY

- re - te signor?-gli do - man - dai.

f

ff precipitando

BUTTERFLY

Moderato

E - gli, col cuo - re grosso,.....

10 *Moderato*

rall :.....

p

BUTTERFLY

per ce - lar - mi la pe - na..... sor - ri - den - do ri -

pp

Lentamente ♩ = 34

BUTTERFLY

pp

- spose: O But-ter - fly..... pic-ci-na mogliet-

Lentamente ♩ = 34

pp

p

BUTTERFLY

portando la voce

- ti - na, torne-rò colle ro - se al-la stagion se -

dolce

p

BUTTERFLY

pp *ritenendo*

- re - na..... quando fa la ni - diata..... il pet-ti -

col canto

ALL^tto MOD^to ♩ =116

BUTTERFLY

-ros - so.

11

ALL^tto MOD^to ♩ =116

pp
mormorio

BUTTERFLY (calma e convinta si sdraia per terra)

Tor_ne - rà.

(insistendo)

Dillo con

SUZUKI (con incredulità)

Spe - riam.

BUTTERFLY

me:

Tor_ne - rà.

SUZUKI (per compiacerla ripete, ma con dolore)

Tor - - ne-

cres.

BUTTERFLY (sorpresa)

Pian - gi? Per - chè?.....

SUZUKI (scoppia in pianto)

-rà...

f

BUTTERFLY

..... per - chè?..... Ah la

3

dim.

BUTTERFLY

3

fe - de ti man - ca!.....

3

dim.

rall:.....

BUTTERFLY (fiduciosa e sorridente)

Sen - ti.

p ..... *molto* .....

(fa la scena come se realmente vi assistesse e si avvicina poco a poco allo *shosi* del fondo)

AND.te MOLTO CALMO ♩ = 42

BUTTERFLY

Un..... bel dì, ve - dre - mo le -

12

AND.te MOLTO CALMO ♩ = 42

pp come da lontano

sostenendo

BUTTERFLY

- var - si un fil di fu - mo sull' e - stre - mo confin del

BUTTERFLY

poco rall.

ma - re. E poi..... la nave ap - pa - re.....

poco rall.

Un poco mosso *ritenuto*

BUTTERFLY

Poi la na - ve bian - ca en - tra nel por - - to,

Un poco mosso *ritenuto*

p *mf*

Un poco mosso *con passione* *ritenuto*

BUTTERFLY

romba il suo sa - lu - to Ve - di? È..... ve -

ritenuto

Un poco mosso *f con passione*

mf

BUTTERFLY

dolcemente *rall.*

- nu - - to! Io non gli scendo in - con - tro. Io no. Mi

dolcemente *rall.* *pp*

a Tempo

BUTTERFLY *con semplicità*

met_to là sul ci_glio del col_le e a_spet_to,

13

a Tempo

pp

BUTTERFLY

e a_spet_to gran tem_po e non mi pe_sa,.....

rit:..... *a tempo* *animando un poco*

BUTTERFLY

..... la lun_ga at_te_sa. E..u_

a tempo

pp *rit:.....* *p* *animando un poco*

BUTTERFLY

3

_ sci_to dal_la fol_la cit_ta_di_na.....

3

BUTTERFLY

rall.un poco

un uo-mo, un pic-ciol pun- -to s'av-

Prall.un poco

BUTTERFLY

-via per la col- -li- -na

SOSTENENDO MOLTO
Lo stesso movimento

BUTTERFLY

3 *p* 3

Chi sa-rà? chi sa- rà? E co-me sa-rà

14

SOSTENENDO MOLTO
Lo stesso movimento

p

BUTTERFLY

rall:

3 3

giunto che di-rà? che di- rà? Chiame-rà But-ter-

rall:

dim.

BUTTERFLY *LENTO*

- fly dal - la lon - ta - na. Io senza dar ri -

LENTO

ppp

BUTTERFLY *rall. molto.....*

- sposta me ne starò na - scosta un po' per ce - lia..... e un

rall. molto..... col canto

BUTTERFLY *con molta passione* *AND.te COME PRIMA* *con forza*

po' per non mo - ri - re al primo in - con - tro, ed

15 *AND.te COME PRIMA*
con molta passione

ff

BUTTERFLY

rit.

egli al_quanto in pe_na chiame _ rà, chiame_rà:..... Pic _

p

rit.

BUTTERFLY

_ ci_na. mo_glietti _ na o_lez_zo di ver _ be _ na, í

pp

BUTTERFLY

no_mi che mi da_va al suo ve _ ni _ re.....

cres.

m.d.

Ped. ✻

(a Suzuki)

BUTTERFLY

Tutto que_sto avver_rà, te lo pro_met_to.

Ped. *

BUTTERFLY

poco rall. cres.

f

Tien_ti la tua pa_u_ra, io con si_cu_ra fe_de l'a_

f

poco rall. cres.

Largamente *Opp.*

BUTTERFLY

ff

(Butterfly e Suzuki si abbracciano commosse)

_ spet _ _ to.

16 *Largamente*

fff

meno forte *dim.*

rit:.....

p

(Butterfly congeda Suzuki, che esce dall' uscio di sinistra. Butterfly la segue mestamente collo sguardo)

pp sostenuto

mf

p

Ped. *

(Nel giardino compaiono Goro e Sharpless – Goro guarda entro la camera, scorge Butterfly e di-

ANDANTINO

p

rall:.....

ce a Sharpless che lo segue:)

GORO

ALL^tto MOSSO

17

C'è. En - tra - te.

ALL^tto MOSSO

3

p

pp

(Goro sparisce nel giardino)

p

(affacciandosi, bussa discretamente contro la parete nel fondo)

SHARPLESS

Chiedo scusa...

cres. *mf* *mf*

(Sharpless scorge Butterfly la quale udendo entrare qualcuno si è mossa)

BUTTERFLY

ANDANTINO ♩ = 84

(senza volgersi, ma correggendo)

Madama Pinkerton. Prego.

SHARPLESS

Madama Butter_fly...

18

♩ = 84 *ANDANTINO*

rall.

(si volge e riconoscendo il Console batte le mani per allegrezza)

BUTTERFLY

ALL.^tto MOSSO ♩ = 120

(Suzuki entra premurosa e prepara un tavolino coll'occorrente per fumare)

Oh!

ALL.^tto MOSSO ♩ = 120

p

BUTTERFLY (allegramente)

il mio signor Con - so - le, signor Con - sole!

SHARPLESS (sorpreso)

Mi rav - vi -

f

BUTTERFLY (facendo gli onori di casa)

SHARPLESS

Ben ve - nu - to

- sa - te?

f

p

Ped.

*

BUTTERFLY

in ca - - sa..... a - me - ri -

BUTTERFLY (invita il Console a sedere

- ca - - na.

SHARPLESS

Gra_zie.

presso il tavolino: Sharpless si lascia cadere grottescamente su di un cuscino: But -

19

terfly si siede dall' altra parte e sorride maliziosamente dietro il ventaglio vedendo

pp *cres.*

l'imbarazzo del Console; poi con molta grazia gli chiede:)

BUTTERFLY

A - vi, an - te -

BUTTERFLY

- na - ti tut - ti be - ne?

SHARPLESS *(ringrazia sorridendo)*

Ma

BUTTERFLY *(fa cenno a Suzuki di preparare la pipa)*

SHARPLESS

Fu - ma - te?

spe - ro.

Grazie.

(desideroso di spiegare lo scopo per cui è venuto, cava una lettera di tasca)

20

p

(interrompendolo, senza accorgersi della lettera)

BUTTERFLY

p

Si - gno - re, io vedo il cie-lo az-

SHARPLESS

Ho qui...

p dolce

(dopo aver tirato una boccata dalla pipa che Suzuki ha pre-parata, l'offre al Console)

BUTTERFLY

- zur - - ro.

(rifiutando)

SHARPLESS

Gra - zie...

(depone la pipa sul tavolino
e assai premurosa dice:)

BUTTERFLY

Pre_fe _ ri_te for_se le si_ga_

(tentando ancora di ri_
prendere il discorso)

SHARPLESS

Ho...

BUTTERFLY (ne offre)

_ ret_te A_me_ri _ ca _ ne?..

(un po' seccato ne prende una)

SHARPLESS

Grazie.

21

f *p* *pp*

SHARPLESS (e tenta continuare il discorso) (si alza)

Ho da mo_strar _ vi...

BUTTERFLY (porge a Sharpless un fiammifero acceso)

A voi.

(accende la sigaretta - ma poi la depone subito e presentando la lettera si

SHARPLESS

BUTTERFLY

(con grande premura)

siede sullo sgabello)

Dav -

SHARPLESS

Mi scris - se Benjamin Franklin Pinkerton...

mf

BUTTERFLY

- ve - ro! È in sa - lu - te?

SHARPLESS

Per - fet - ta.

p

stacc.

BUTTERFLY (alzandosi con grande lietizia)

Io son la don - na più lie-ta del Giap-

rit:..... *a tempo*
p *pp*

BUTTERFLY (Suzuki è in faccende per preparare il thè)

- po - ne.

22

p leggero

BUTTERFLY *poco rall:.....*

Po-trei far-vi u-na do - manda?

SHARPLESS

Certo.

legato *poco rall:.....*

BUTTERFLY (torna a sedere) *a piacere*

Quando fanno il lor ni-do in A-me-ri-ca i petti-

col canto

BUTTERFLY

-rossi?

SHARPLESS (stupito)

Co-me di-te?

a tempo

pp

BUTTERFLY

Sì,... prima o dopo di qui?

SHARPLESS

Ma... per-chè?...

mf *p* *pp*

(Goro, che si aggira nel giardino, si avvicina alla terrazza
e ascolta, non visto, quanto dice Butterfly)

BUTTERFLY

Mio ma -

23

dolcissimo

p *legato*

BUTTERFLY

poco ritenuto

- ri - to m'ha pro - mes - so di ri - tor - nar nel - la sta -

dolce

poco ritenuto

BUTTERFLY

a tempo

3 3 3

- gion be - a - ta che il petti - ros - so ri - fà la ni -

a tempo

BUTTERFLY

_dia _ ta.

Qui l'ha ri _ fat_ta per ben tre

24

pp

BUTTERFLY

rit:

a tempo

vol _ te, ma può dar _ si che di là u _ si ni _

col canto

a tempo

BUTTERFLY

(Goro s'affaccia e fa una risata)

(volgendosi)

_diar..... men..... spes_so.

Chi ri _ de?

fp

BUTTERFLY

(vedendo Goro)

(piano a Sharpless)

Oh, c'è il na _ ko _ do.

Un uom cat _ ti _ vo.

calando

BUTTERFLY

(a Goro,che s'inchina di nuovo e si allontana nel giardino)

(a Sharpless)

(cambiando idea)

rall:.....

(avanzandosi e inchinandosi ossequioso)

GORO

Zit_to. E_gli o_sò... No,

Go_do...

sempre dim.

rall:.....

BUTTERFLY

pri_ma ri_spon_de_te al_la di_man_da

col canto.....

cres.

BUTTERFLY

a tempo

mi_a.

(imbarazzato)

a piacere.....

SHARPLESS

Mi rin_cre_sce, ma i_

25

a tempo

f

string.

col canto.....

BUTTERFLY

or_ni...

SHARPLESS

3

_gno _ ro... Non ho stu_dia_to or_ni_to_lo _ gi_a, ...to_lo_

p

BUTTERFLY

a tempo

3

Non lo sa_pe_te in _ som _ ma.

SHARPLESS

(ritenta di torna_re in argomento)

_gi_a. No. Di_ce_

a tempo

p

BUTTERFLY

(lo interrompe, seguendo la sua idea)

ALLEGRO ♩=152

Ah, sì. Go_ro, ap _ pe_na F. B. Pin_ker_ton

SHARPLESS

_va_mo...

ALLEGRO ♩=152

8

26

pp

BUTTERFLY

fu in ma - re mi venne ad as - se - dia - re con

BUTTERFLY

ciarle e con pre - sen - ti per ri - dar - mi o - ra questo, or quel ma -

BUTTERFLY

- ri - to. Or pro - met - te te - so - ri per

BUTTERFLY

u - no sci - mu - - - ni - to...

27

intervenendo per giustificarsi, entra nella stanza e si rivolge a Sharpless)

GORO

f

Il ric_co Ya_ma_ _do_ri.

GORO

El_la è po_ve_ra in can_na.

fp

GORO

I suoi pa_ren_ti l'han tut_ti rin_ne_ga_ta.

mf

m.d.

(al di là della terrazza si vede giungere il Principe Yamadori in un palanchino, attorniato dai servi)

cres.

cres.

Ped.

*

(vede Yamadori e lo indica

BUTTERFLY a Sharpless sorridendo)

Ec - co - lo. At - ten - ti.

f

(Yamadori, accolto da Goro genuflesso, scende dal palanchino, saluta il Console e Butterfly,

28 *ff*

che si è avvicinata alla parete del fondo; Yamadori si siede sulla terrazza rivolto rispetto-

samente verso Butterfly la quale si inginocchia nella stanza)

mf *cres.*

BUTTERFLY ♩ = 160

UN POCO PIÙ MOSSO (a Yamadori)

Ya - - - - - ma -

29 ♩ = 160

UN POCO PIÙ MOSSO

f *p*

Ped. *

BUTTERFLY

_do _ _ _ _ _ _ _ri..... an _

Ped. *

BUTTERFLY

_cor..... le pe _ ne del _ l'a _

cres.

Ped. *

BUTTERFLY

_mor,..... non v'han de _

mf

Ped. *

BUTTERFLY.

-lu- - - -so?..... Vi ta -

p

Ped.

*

BUTTERFLY

-glia- - - -te an- - -cor..... le

Ped.

*

BUTTERFLY

ve - ne se il mio ba - cio vi ri -

Ped.

*

BUTTERFLY

_cu - so?

YAMADORI

30

Tra le co - se più mo -

pp

Ped. *

YAMADORI

_le - ste è l'i - nu - til so - spi -

Ped. *

BUTTERFLY

(con graziosa malizia)

YAMADORI

Tan - te mo - gli o - mai to - -

_rar.....

Ped. *

BUTTERFLY

- glie - - ste, vi do - - ve - - ste a - -

f

Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

- bi - - tu - - - ar.

31

mf

YAMADORI

L' ho spo - sa - te tut - te

YAMADORI

quan - te e il di -

BUTTERFLY

poco rit.

Ob - bli - ga - ta.

YAMADORI

- vor - zio mi fran - cò.

col canto

YAMADORI *a tempo*

A voi pe - rò giu - re - rei fe - de co -

SHARPLESS (sospirando, rimette in tasca la lettera)

p (Il mes - sag-gio, ho gran pa -

p *a tempo*

YAMADORI

- stan - te.

SHARPLESS

- u - ra, a tra - smetter non ri - e - sco).

32

ff

GORO (con enfasi indicando Yamadori)

Vil - le, ser - vi, o - ro, ad O -

p

BUTTERFLY (con serietà)

Già le -

GORO

- ma - ra un pa - - laz - zo prin - ci - pe - sco.

33

ff

BUTTERFLY (alzandosi di scatto)

- ga - ta e la mia fe - de.... Non mi

GORO (a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

YAMADORI (a Sharpless)

Ma - ri - ta - ta ancor si cre - de.

f

BUTTERFLY

rall: *rit:*

cre - do: so - no, so - no. Io non la

GORO

rall:

Ma la leg - ge...

rall: *rit:*

BUTTERFLY

MODERATO

GORO so.

...per la mo-glie, l'ab-ban - do-no al di - vor-zio equi-pa-

MODERATO

p

BUTTERFLY

rit: *a tempo*

La leg - ge giap - po - - ne - se...

GORO

-rò.....

rit: *a tempo*

BUTTERFLY

GORO — non già del mio pa - e - se.

Quale?

mf

BUTTERFLY

Gli Sta - ti U - ni - - ti.

SHARPLESS — (fra sè) (Oh, l'in-fe-

BUTTERFLY — (nervosissima, accalorandosi)

SHARPLESS — 34 Si sa che aprir la

-li - ce!)

p *pp*

BUTTERFLY

poco string.

por - - - ta e la mo - glie cac-ciar per la più

poco string.

BUTTERFLY

ALLEGRETTO MOSSO

cor - ta qui di-vor - ziar..... si

ALLEGRETTO MOSSO

ben ritmato

p

BUTTERFLY

di - ce. Ma in A-

fp

BUTTERFLY

rall:.....

- me - ri-ca que-sto non si può.....

p

rall:.....

ALLEGRETTO

(lo interrompe rivolgendosi a Yamadori ed a Goro, trionfante)

BUTTERFLY (a. Sharpless)

Ve_ro?

Là un bravo

SHARPLESS (imbarazzato)

Ve_ro... Pe_rò....

ALLEGRETTO

♩.=63

BUTTERFLY

giu_di_ce serio, impet_ti_to di_ce al ma_ri_to:

35

♩.=63

p *p*

BUTTERFLY

«Lei vuol an_dar_se_ne? Sen_tiam per_chè?

BUTTERFLY

Meno

So - no sec - ca - to del con - iu - ga - to!»

Meno

p

BUTTERFLY

con forza *al Tempo I.°*

(comicamente)

E il ma - gi - stra - to: «Ah, mascal - zo - - ne,

al Tempo I.°

p

p

BUTTERFLY

(per troncare il discorso ordina a Suzuki:)

pre - sto in pri - - gio - - ne!» Su - zu - ki, il

f

f

BUTTERFLY

thè.

f

36

poco rall.

(Butterfly va presso Suzuki che ha già preparato il thè e lo versa nelle tazze)

MOLTO MOD.to QUASI VALZER LENTISSIMO

trattenendo i primi due ottavi

ten. *ten.*

dolce

p subito

YAMADORI (sottovoce a Sharpless)

a tempo *p*

U - di - ste?

SHARPLESS (sottovoce)

p Mi rat - tri - sta u - na sì

a tempo

cres.

GORO

rall:

(sottovoce a Sharpless e Yamadori)

3

Se - gna - la - ta è già la na - ve di

SHARPLESS

pie - na ce - ci - tà.

rall:

cres.

GORO

a tempo

3

MODERATO

37

Pinkerton.

a tempo

MODERATO

dolce

trattenendo come prima

pp

YAMADORI (disperato)

Quand' es_sa lo ri - ve_da...

SHARPLESS

(sottovoce ai due)

E_gli non vuol mo -

a tempo

SHARPLESS

- strar - si. Io venni ap - pun - to per le - var - - la d'in -

a tempo

p

SHARPLESS

(vedendo che Butterfly, seguita da Suzuki, si avvicina per offrirle il thè, tronca il discorso)

-ganno...

p

cres.

BUTTERFLY

(offrendo il thè a Sharpless)

38

Vostra Gra-zia per-

fp

BUTTERFLY

(apre il ventaglio e dietro a questo accenna ai due, ridendo)

-met-te... Che per-so-ne mo-

pp

BUTTERFLY

(Yamadori s'alza per andarsene)

-le-ste!..

pp

YAMADORI (sospirando) *rall:.....* AND.no MOD.to ♩=76

Ad - di - - o. Vi la - scio il

39 AND.no MOD.to ♩=76

lamentoso *rall:.....* *dolce*

mf *p* *p legato*

BUTTERFLY *p*

Pa-dro-ne.

YAMADORI

cuor..... pien di cor-do - glio: ma spero an-cor...

YAMADORI (s'avvia per andarsene, poi torna indietro presso Butterfly)

Ah! se vo-

cres:.....e.....

f *p*

BUTTERFLY

f

Il gua_io è che non vo_glio...

YAMADORI

_le - ste...

40

a tempo

..... poco ..... allarg: .....

fp

Ped.

(Yamadori, dopo aver salutato Sharpless, sospirando, se ne va, sale nel palanchino e si allontana

cres.

Ped. ✻ Ped. ✻

seguito dai servi e da Goro. Butterfly ride ancora dietro il ventaglio)

f

Ped. ✻

dolce

p

(Sharpless siede sullo sgabello, assume un fare grave, serio, poi con gran rispetto ed una certa commozio-

41

pp poco rall: *p* *a tempo* *p*

ne invita Butterfly a sedere, e torna a tirar fuori di tasca la lettera)

SHARPLESS *p* *UN POCO MENO*

Ora a noi. Se-de-te qui, leg-ger con

UN POCO MENO *p legato*

SHARPLESS (mostrando la lettera)

me vo-le-te que-sta let-te-ra?

(prendendo la lettera)
BUTTERFLY (baciandola) *poco rall.* (mettendola sul cuore) (a Sharpless, *sempre rall:*.....

Da - te. Sul - la boc - ca, sul cuo - re... Sie - te

ppp *poco rall:*..... *sempre rall:*.....

gentilmente)
BUTTERFLY (rende la lettera e si mette ad ascoltare colla

AND.no MOSSO ♩ = 100

l'uo - mo mi - glio - re del mon - do. In - co - min -

AND.no MOSSO ♩ = 100

pp

massima attenzione)
BUTTERFLY

42 - cia - te.

pp

SHARPLESS (leggendo)

« A - mi - co, cer - che - re - te quel bel fior di fan -

BUTTERFLY (non può trattenersi e con gioia esclama:)

Di_ce proprio co - sì?

SHARPLESS (serio) *a piacere*

- ciul - la...» Sì, co - sì

col canto.....

BUTTERFLY (rimettendosi tranquilla, torna ad ascoltare)

Tac_cio, tac_cio, più

a tempo

SHARPLESS

di - ce, ma se ad o - gni mo - men_to...

..... *a tempo*

BUTTERFLY

nul - la.

SHARPLESS

«Da quel tem - po fe -

SHARPLESS

- li - ce, tre an - ni son pas - -

(interrompe la lettura)

BUTTERFLY

Anche lui li ha con - ta - ti!...

SHARPLESS

(riprende)

- sa - ti» «E for-se But-ter-

SHARPLESS

- fly..... non mi ram-men-ta

BUTTERFLY

(sorpresa molto, volgendosi a Suzuki)

Non lo ram - men - to? Su-zu-ki, dil-lo

SHARPLESS

più.»

43

sempre pp

poco rit:..... a tempo

BUTTERFLY

(ripete come scandolezzata le parole della lettera)

tu..... «Non mi rammenta più!.....»

col canto *m.s.* *m.d.*

(Suzuki esce per la porta di sinistra asportando il thè)

SHARPLESS (fra sè)

(Pazien - za!)

m.s. *m.d.*

SHARPLESS (seguita a leggere)

«Se mi vuol bene an_cor, se m'aspet_ta»

m.s.

(prendendo la lettera dalle mani di Sharpless, esclama con viva tenerezza)

(baciando la lettera)

BUTTERFLY

Oh le dol_ci pa_ro_ _le! Tu, be_ne_

dim.

dim.

BUTTERFLY

det · _ta!.....

(riprende la lettera e seguita a leggerla imperterrito, ma con voce tremante per l'emozione)

SHARPLESS

44

«A voi mi racco_man_do perchè vo_

pp m.s.

pp

BUTTERFLY

(con affanno, ma lieta)

Ri - tor - na...

SHARPLESS

rall: . . .

-glia - te con cir-co-spe - zione preparar - la... al col - po...»

pp

rall: . .

(si alza saltando di gioia e battendo le mani)

BUTTERFLY

Quan-do? Pre-sto! pre-sto!

SHARPLESS

(sbuffando)

(si alza di scatto e ripone la lettera in tasca)

(Be - no-ne).

espress. e deciso

f

a piacere

SHARPLESS

(fra sè)

3 3

(Qui troncar-la con-

affrettando

45

p

pp

SHARPLESS (indispettito) (guarda

_vie_ne... Quel dia_vo_lo d'un Pin_ker_ton!). Eb_

col canto

Butterfly negli occhi, serîssimo)

SHARPLESS lentamente

_be_ne, che fa_re_ ste Ma_dama Butter_ fly.... s'ei non do_

(Butterfly immobile, come colpita a morte, china la

SHARPLESS (pausa) ANDte SOSTENUTO

_ves_se ri_tor_nar più mai?

46

ANDte SOSTENUTO

(pausa) ff m.d. p

testa e risponde con sommessione infantile, quasi balbettando:)

BUTTERFLY

Due cose potrei far:

BUTTERFLY

(Sharpless è vivamente commosso e passeggia agitatissimo; poi tor-

tornar... a diver-tir la gen - te col can - tar....

calando

BUTTERFLY

op-pur,... meglio, mo-ri - re,

na verso Butterfly, le prende le due mani e con paterna tenerezza le dice:)

SHARPLESS

p

Di strap-

SHARPLESS

-par-vi assai mi co-sta dai mi - raggi ingan - na - to - ri. Ac - co-

SHARPLESS

-glie - te la pro - po - sta di quel ric - co Ya - ma - do - ri.

51

pp

m.s.

BUTTERFLY (con voce rotta dal pianto e ritirando le mani)

Voi, voi, si - gnor,..... mi di - te

47

cres.

BUTTERFLY

que-sto!... Voi?

SHARPLESS (imbarazzato)

3

San - to Dio, co-me si fa?

mf

BUTTERFLY (batte le mani e Suzuki accorre)

poco rall.

Qui, Su-zuki, presto presto, che Sua

cres.

poco rall.

BUTTERFLY

(Butterfly, pentita, corre a Sharpless e singhiozzando lo trattiene)

Gra - zia se ne va.

Ve ne prego, già l'in-

SHARPLESS

(fa per avviarsi ad uscire)

Miscac-cia-te?

48

a tempo

BUTTERFLY

(congeda Suzuki, la quale va nel giardino)

(dolorosamente, portandosi la mano al cuore)

-si - ste-re non va - le.

Oh, mi

SHARPLESS

(scusandosi)

Fui bru - ta - le, non lo ne - go.

f

pp

BUTTERFLY

poco rall.

(Butterfly

fa - te tan - to ma - le, tan - to ma - le, tan - to, tan - to!

poco rall.

ppp

vacilla, Sharpless fa per sorreggerla
ma Butterfly si domina subito)

BUTTERFLY

Niente, niente!...

sensibile

BUTTERFLY

49

Ho cre - du - to mo - rir... Ma pas - sa pre - sto co - me

f pp

BUTTERFLY

(prendendo una risoluzione)

con forza

pas - san le nu - vo - le sul ma - re... Ah! m'hascorda - ta?

ff

(Butterfly corre nella stanza di sinistra)

ALL°. MOD.to - molto vibrato

50 *ff*

(Butterfly rientra trionfalmente tenendo il

suo bambino seduto sulla spalla sinistra e lo mostra a Sharpless gloriandosene)

BUTTERFLY

con entusiasmo

poco allarg.

Sostenendo

E que - sto?...

BUTTERFLY

e que - sto?...

affrettando

BUTTERFLY

a tempo *f*

e que - - sto..... e - gli po -

51 *a tempo*

f

BUTTERFLY

(depone il bambino a terra e lo tiene stretto a sè)

- trà pu - re scor - da - re?..

ff

SHARPLESS

(con emozione) *rall.*

affrettando

E - gli è

rall:

ff

(indicando mano, mano)

con dolcezza e con un po' di agitazione

BUTTERFLY

a tempo

Chi vi_de ma_i a bim_bo del Giap_pon occhi az_zur_

SHARPLESS

suo?

a tempo

p

BUTTERFLY

rall:

_ri_ni? E il lab_bro? E i ric_cio_li_ni d'o_ro

rall:

espressivo

pp

BUTTERFLY

schietto?..... No.

SHARPLESS

(sempre più commosso)

52

E pa_le_se. E Pinker_ton lo sa?

p

allargando

BUTTERFLY (con passione)

No. È na - to

allargando

cres. *mf*

sostenendo

BUTTERFLY

quand'e - gli sta - va in quel suo gran pa - e - se.

sostenendo *con passione*

f

Molto più mosso

BUTTERFLY (accarezzando il bimbo)

Ma vo - i... gli scrive - re - te che l'a -

Molto più mosso

p

BUTTERFLY

_spet _ ta un fi _ glio sen_za pa _ ril

BUTTERFLY

f

e mi sa_pre_te dir s' ei non s' af_

53

f

BUTTERFLY

_fret _ ta..... per le ter _ re.....

p

p

BUTTERFLY (mettendo il bimbo a sede-

..... e pei ma - ri!.....

affrettando.....

f *p*

re sul cuscino e inginocchiandosi vicino a lui)

pp *f* *p*

BUTTERFLY (bacia teneramente il bambino) (indicando Sharpless)

ANDANTE

Sai cos' eb - be cuo - re di pen - sa - re quel si -

54 *ANDANTE*

p

BUTTERFLY

-gnore?

dim. *rall:...*

(pigliando il bimbo in braccio)

BUTTERFLY *ANDANTE MOLTO MOSSO* ♩=112

Che tua ma - dre do - vrà prenderti in brac - cio

55

ANDANTE MOLTO MOSSO ♩=112

rit: . . . .

ppp

BUTTERFLY *a tempo*

ed al-la piog-gia e al vento an - dar per la cit-

a tempo

BUTTERFLY *rit:* . . . . . .

-tà..... a gua-dagnar-ti il pane e il ve - sti-

rit: . . . . . .

BUTTERFLY

. . . . . *a tempo*

-men - to. Ed alle impie-to-si - te gen - ti,..... la

a tempo *pp*

ppp

appena toccato

BUTTERFLY

man tre_mante stende_rà!..... gri _ dando:.... U_

BUTTERFLY

_ di _ te, u_di _ te..... la triste mia can_zon. A un in_fe_li_ce

pp

ma _ dre la ca _ ri _ tà, muo_ve_tevi a pie _ tà!.....

(si alza, mentre il bimbo rimane seduto sul cuscino giocando con una bambola)

BUTTERFLY *un poco agitato*

E Butter _ fly, or_ri_bi_le de _ sti _ no, dan_ze _

56

PP un poco agitato

BUTTERFLY

(rialza il bimbo e colle mani levate lo fa implorare)

- rà per te!..... E come fe - ce già.....

BUTTERFLY

poco rit. a tempo

..... La Ghe-sha can - te - rà!.....

poco rit. a tempo

BUTTERFLY

..... E la can-zon giu-li-va e lie-ta in un sin-

p

BUTTERFLY

rall..... mf

- ghiozzo fi-ni - rà!... Ah!

rall.....

f pp

(buttandosi a' ginocchi davanti a Sharpless)

BUTTERFLY *Mosso*

no.....no! questo mai!..... questo me_stier che al di_so_nore

57 *Mosso*

mf

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY *rit.* *a tempo*

por_ _ta! Mor_ta! mor_ta!

rit. *a tempo*

Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

Mai più dan_zar!..... Piut_

cres.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

BUTTERFLY

allarg. *stent.*

_ tosto la mia vita vo' tron _ car!.....

stent.

f *allarg.* *ff* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. *

(cade a terra vicino al bimbo che abbraccia strettamente ed accarezza con moto convulsivo)

BUTTERFLY

Ah! morta!

(non può trattenere le lagrime)

SHARPLESS

(dopo la parola) (Quan _ ta pie _

V. V. *p* *m.d.*

Ped.

SHARPLESS (vincendo la propria emozione)

LENTO
a piacere.....

_ tà!) Io scendo al

58 *LENTO*

pp *col canto.....*

*

MODERATO

SHARPLESS

(Butterfly con atto gen-

pia - no. Mi per-do - na - te?..

MODERATO

p

tile dà la mano a Sharpless che la stringe nelle sue con effusione)

BUTTERFLY

BUTTERFLY

(volgendosi al bimbo gli

A

prende una mano e la mette in quella di Sharpless)

BUTTERFLY

ANDANTE

te,..... da - gli la ma - no: *poco rit:.....*

SHARPLESS

59

I bei ca - pel - li

ANDANTE

p

poco rit:.....

BUTTERFLY

(al bimbo, con grazia infantile)

poco rall:.....

a tempo

SHARPLESS (lo bacia)

Rispondi: Og - gi il mio

bion - di! Ca - ro: come ti chiamano?

dim.

a tempo

poco rall:.....

BUTTERFLY

no - me è *Do - lo - re.* Pe - rò

BUTTERFLY

allarg. e cres.

di _ te al bab _ bo, scri _ ven _ dogli, che il giorno del suo ri _

allarg. e cres.

a tempo

p

BUTTERFLY (alzandosi)

f

_tor _ no *Gio _ ia,* *Gio _ ia.....* mi chiame_

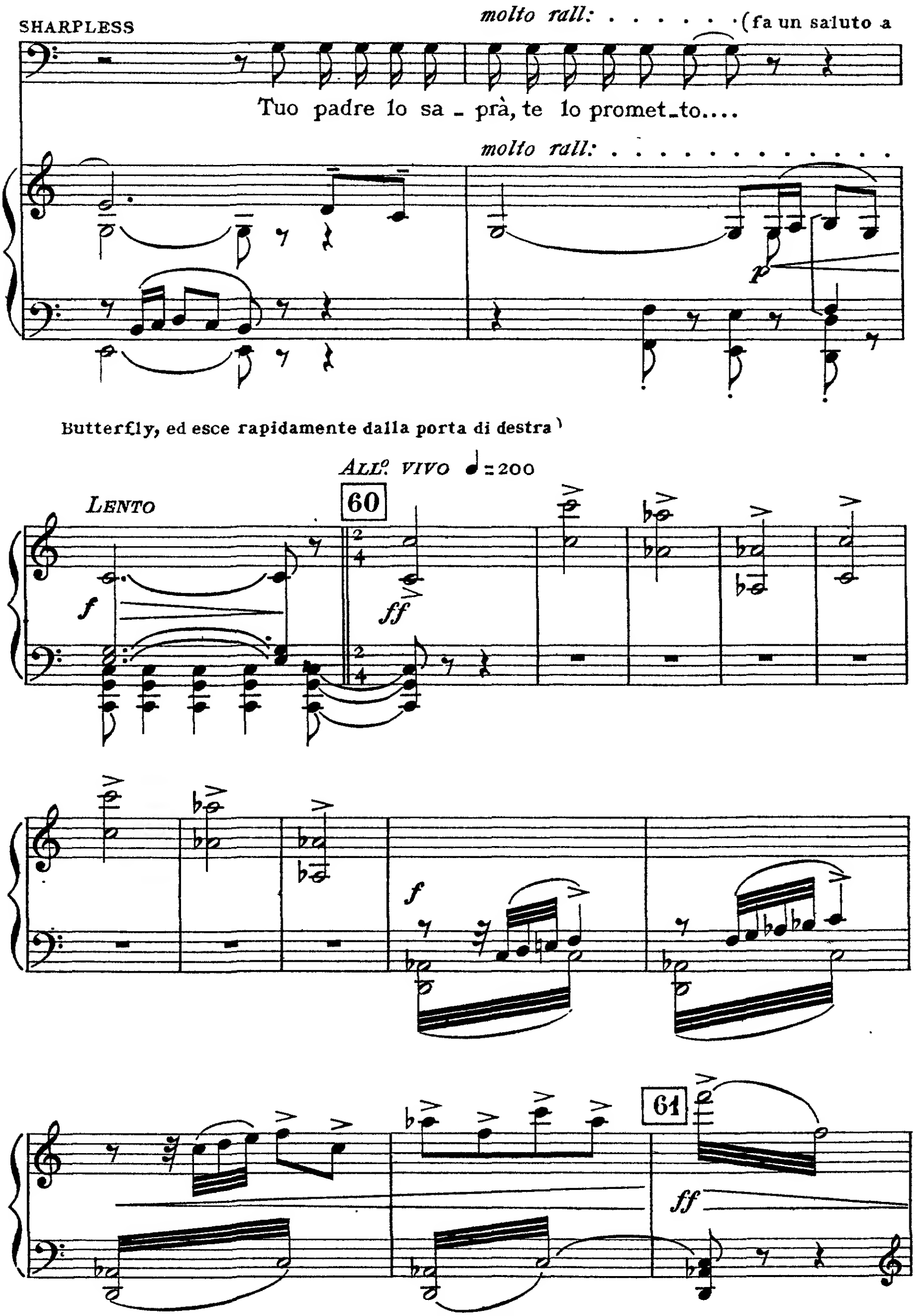
f

BUTTERFLY

_rò.....

espressivo *Sostenendo*

mf *rit.*


SHARPLESS
molto rall: . . . . . (fa un saluto a
Tuo padre lo sa - prà, te lo promet-to....
molto rall: . . . . . .
p
Butterfly, ed esce rapidamente dalla porta di destra)
ALL.º VIVO ♩=200
LENTO
60
f
ff
f
61
ff

SUZUKI (di fuori, gridando)

f

Ve - spa! Ro - spo ma - le - det - to!

ff

(Suzuki entra trascinando con violenza Goro che tenta inutilmente di sfuggirle)

(grido acuto di Goro)

fff

m.d.

Ped.

BUTTERFLY

(a Suzuki)

Che

62

BUTTERFLY

fu?.....

SUZUKI

Ci ron - za in - tor - no.....

p f

3 3

SUZUKI

..... il vam - pi - ro! e o - gni

p f

SUZUKI

gior - no ai quat - tro ven - ti.....

pp cres.

SUZUKI

..... spargen - do va..... che niu - no

m.d.

SUZUKI

(lascia Goro)

sa chi pa - dre al bim - bo si - - a!

GORO

(protestando, con voce di paura)

63

Di -

m.d.

pp

GORO

- ce - vo... so - lo... che là in A -

cres.

GORO

(avvicinandosi al bambino e indicandolo)

-me - ri - ca quando un fi - glio - lo è

mf *mf* *f* *f*

GORO

(Butterfly istintivamente si mette innanzi al bambi-

na - to ma - le - det - to trar - rà sempre re -

mf *p* *cres.*

no, come per difenderlo)

BUTTERFLY

(grido selvaggio)

(corre presso al reliqua-rio e prende il coltello che sta appeso)

GORO

-iet - to la vi - ta fra le gen-ti!

ff

(con voce selvaggia)
BUTTERFLY

Ah! tu men_ti! men_ti! men_ti! Ah!... men_ti!

ff

BUTTERFLY (afferra Goro, che cade a terra, e minaccia d'ucciderlo - Goro emette grida fortissime,

64

m. d.

fff

Ped.

*

disperate, prolungate)
BUTTERFLY

Dil_lo an_co_ra e t'uc_

mf

Ped.

BUTTERFLY

(presa da disgusto

- ci - - do!...

SUZUKI (intromettendosi; poi, spaventata a tale scena, prende il bambino e lo porta nella stanza a sinistra)

No!

calando e dim.

BUTTERFLY (lo respinge col piede)

(Goro fugge)

Va vi - a!

p

(Butterfly rimane immobile come impietrita)

3

65

pp

(Poi si scuote a poco a poco e va a riporre il coltello)

pp

pp dolce

BUTTERFLY (volgendo commossa il pensiero al suo bambino:)

66

Ve - drai,

mf

BUTTERFLY

pic - co - lo a - mor,..... mia

Ped. *

BUTTERFLY

pe - na e mio con - - for - to, mio pic - -

67

p stringendo sempre e cres. molto

BUTTERFLY

- co - lo a - mor..... Ah! ve - - dra - i

BUTTERFLY

(esaltandosi)

che il tuo ven - di - ca - tor.....

♩= 120

BUTTERFLY

f

ci por - te - rà lon - ta - no, lon - tan, nel - la sua

♩= 120

f e stringendo ancora

(Colpo di cannone)

BUTTERFLY

ter - ra, lon - tan ci por - te - rà.....

SUZUKI

(entrando affannosamente)

Il cannone del porto!

p

BUTTERFLY

LENTAMENTE

(Butterfly e Suzuki corrono verso il terrazzo)

Bianca...bianca... il ves_

SUZUKI

6

Una nave da guerra...

68 *LENTAMENTE*

ppp

poco rit. *a tempo*

BUTTERFLY

_sillo ame_ri_ca_no delle stelle...

rit.....

BUTTERFLY

(prende sul tavolino un cannocchiale e corre sul terrazzo ad osservare)

Or gover_na per an_co_ra _re.

(tutta tremante per l'emozione, appunta il cannocchiale
BUTTERFLY verso il porto e dice a Suzuki:)

Reggimi la mano ch'io ne discerna il nome, il nome,

affrettando

BUTTERFLY

il no - me.

69 *Largamente espressivo*

BUTTERFLY

Sostenendo *a tempo*

f

Ec-colo: A - BRA - MO LIN - - COLN!

Sostenendo *a tempo*

f

(dà il cannocchiale a Suzuki e rientra nella stanza in preda a una grande esaltazione)

BUTTERFLY

Mosso

Tut_ti han men _ ti _ to! tut _ ti!.. tut _ ti!..

Mosso

f

BUTTERFLY

allargando.....

sol io lo sa _ pe _ vo..... sol io che

allargando.....

f

BUTTERFLY

a tempo

(a Suzuki)

l'a _ _ mo. Ve _ _ di lo sci _ mu _

a tempo

f

BUTTERFLY

- ni - to tuo dub - bio? È giun - to!

BUTTERFLY

poco rall.

è giun - to! è giun - to! pro - prio nel

col canto

BUTTERFLY

rit:

pun - to che ognun di - ce - va: pian - gi e di -

p

rit:

BUTTERFLY

a tempo

- spe - ra. Tri - on - fa il mio a - mor! il mio a -

a tempo

pp

cres:

BUTTERFLY

- mor; la mia fè tri-on-fa in-te-ra:

p cres. *mf*

BUTTERFLY

allargando

Ei tor - na e m'a - - -

allargando

f

BUTTERFLY (giubilante, corre sul terrazzo)

LARGAMENTE

- ma!

70 *LARGAMENTE*

fff *rit.*

Ped. ✻ Ped. ✻

rit:

allarg.

Ped. ✻ Ped. ✻

BUTTERFLY (a Suzuki che l'ha seguita sul terrazzo:)

ANDANTINO MOSSO ♩=104

Scuo_ti quel _ la fron_da di ci _ lie _ gio e m'in_

71

ANDANTINO MOSSO ♩=104

dolce

p

5

BUTTERFLY

_ non _ _ da di fior..... Io vo' tuf_

BUTTERFLY (singhiozzando per tenerezza)

_far nel _ la piog _ gia o_do _ ro _ sa l'ar _ sa fronte.

SUZUKI (calmandola)

Si_

SUZUKI

rall:

3

- gno - ra, queta - tevi... quel pian - to...

rall:

(ritorna, con Suzuki, nella stanza)

BUTTERFLY *a tempo–Sostenendo*

No:..... ri - do, ri - do!.. Quan - to lo do -

a tempo–Sostenendo

pp

BUTTERFLY

- vre - - mo a - spet - tar?..... Che

Ped. *

BUTTERFLY

pen - si? U - n'o - ra?

SUZUKI

agitando un poco Di più.....

p espressivo

BUTTERFLY

Due o - re for - se.

p

BUTTERFLY (aggirandosi per la stanza)

Tut - to..... tut - to.....

72

p *p*

BUTTERFLY

rall. molto .....

..... sia pien di fior,..... co_me la not _ te è di fa _

pp

rall. molto.....

ALL.tto MOSSO

BUTTERFLY (accenna a Suzuki di andare nel giardino)

_ vil _ le...

ALL.tto MOSSO

mf

f

(Suzuki si avvia-giunta sul terrazzo si rivolge a Butterfly)

BUTTERFLY

Va pei fior!

p

SUZUKI

ALLEGRETTO MOD.to ♩.=108

(dal terrazzo)

75

Tut - ti i

ALLEGRETTO MOD.to ♩.=108

pp

BUTTERFLY (a Suzuki, gaiamente)

Tut - ti i fior,..... tut - ti...

SUZUKI

fior?...

BUTTERFLY

tut - ti. Pe - sco, vïo - la, gel - so - min,.....

p

BUTTERFLY

quan - - to di ce - spo,o d'er - ba,o d'al - be - ro fio -

BUTTERFLY

- rì.

SUZUKI (nel giardino ai piedi del terrazzo)

rit. . . . .

U - no squallor d'in - ver - no sa - rà tut - to il giar -

rit. . . . .

BUTTERFLY

a tempo

Tut - ta la pri - ma - ve - ra vo - glio che o - lez - zi.....

SUZUKI (coglie fiori nel giardino)

- din.

76

a tempo

p cres.

BUTTERFLY

qui.

SUZUKI (dal giardino)

U - no squallor d'in - ver - no sa - rà tut-to il giar-

p

BUTTERFLY

SUZUKI (appare ai piedi del terrazzo con un fascio di fiori che sporge a Butterfly)

-din. A voi si - gno - ra.

pp

leggiere

BUTTERFLY (prendendo i fiori dalle mani di Suzuki)

Co-gli-ne an - co - ra.

SUZUKI

leggiere

(Butterfly dispone i fiori nei vasi, mentre Suzuki scende ancora nel giardino)

SUZUKI

(dal giardino)

Un poco meno

So - - ven - ti a que - sta

77 *Un poco meno*

p

SUZUKI

sie - pe ve - ni - ste a ri - guar - da - re

pp

SUZUKI *a tempo*

lun - gi, pian - gen - do nel - la de - ser - ta im -

a tempo

pp

BUTTERFLY

Giun - se l'at - te - so,

SUZUKI

- men - si - tà.

mf *p*

BUTTERFLY

rall:.....
p espressivo

nul - la più chie - do al ma - re; die - di.....

p rall:.....

BUTTERFLY

pianto alla zol - la, essa i suoi fior mi dà!.....

p

rall:.....

78

a tempo

p

p leggero

dim.

f

cres.

p

f

mf

p

pp

p cres.

f cres.

m.s.

Ped.

molto

*

(appare nuovamente sul terrazzo colle mani piene di fiori)

SUZUKI

I°tempo

Spoglio è l'or_to.

I°tempo

sf *p*

rall.

BUTTERFLY

Spoglio è l'or_to? Vien, m'a_iu_ta.

SUZUKI

Rose al

BUTTERFLY (Butterfly e Suzuki spargono fiori ovunque)

Tutta la pri_ma_ve_ _ra

SUZUKI

var_co del_la soglia. Tutta la pri_ma_

p

BUTTERFLY

vo-glio che o-lez- -zi qui.....

SUZUKI

-ve-ra vo-glio che o-lez- -zi

BUTTERFLY

Se-mi-nia- -mo in-tor- -no a-pril,.....

SUZUKI

qui. Se-mi-nia- -mo a-

BUTTERFLY

allargando

..... se-mi-nia- mo a-pril.....

SUZUKI

-pril.

allargando

cres.

(gettando fiori)

BUTTERFLY *allargando.* *a tempo*

Tut - - ta la pri - - ma - - ve - - ra.....

SUZUKI

Tut - - ta la pri - - ma - - ve - ra, tut - ta,

79

allargando. *a tempo*

mf *ff*

BUTTERFLY

vo - - glio che o - lez - zi qui... in - tor - no, in -

SUZUKI

tut - ta. Gigli?... vio - le?...

p

BUTTERFLY *Sostenendo*

SUZUKI -tor - - no..... span - di.

Se - mi - nia - mo in - tor - no a -

Sostenendo

p

BUTTERFLY *cres.*

Se-mi - nia - mo in-tor - no a - pril. Il suo se -

SUZUKI

-pril.....

cres.

BUTTERFLY *accelerando.* . . . . . .

-dil..... s'in - ghir - lan - di, di con - vol - vi s'in - ghir -

SUZUKI

Gi - gli, ro - se span - di, tut-ta la pri - ma -

accelerando. . . . . . .

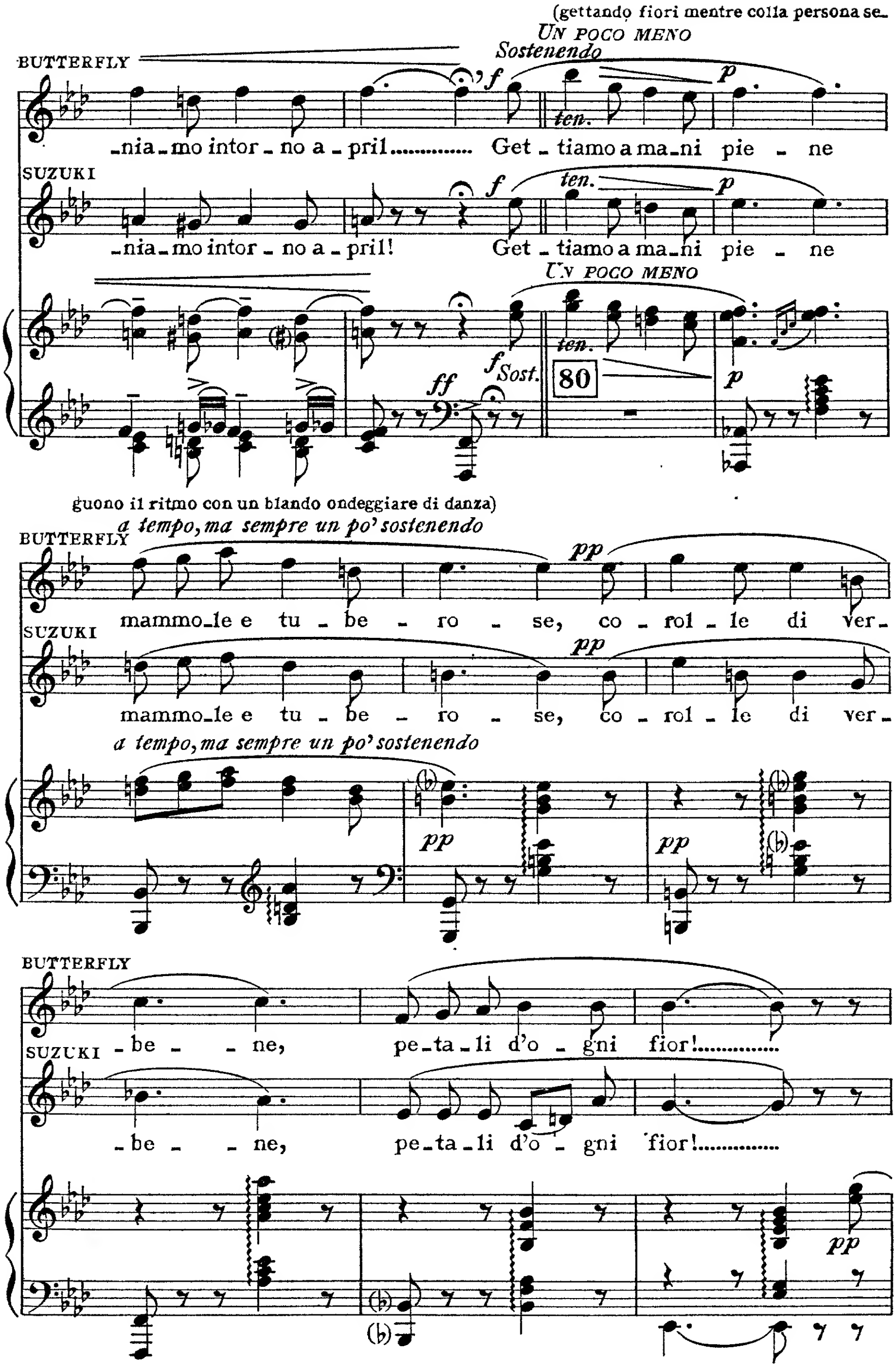
p *cres.*

BUTTERFLY *crescendo* . . . . . .

-lan - di; gi - gli e vio - le intor - no span - di, se - mi -

SUZUKI

-ve - ra, span - di gi-gli, vio - le, se - mi -


(gettando fiori mentre colla persona se-
UN POCO MENO
Sostenendo
BUTTERFLY
-nia-mo intor-no a-pril..... Get-tiamo a ma-ni pie-ne
SUZUKI
-nia-mo intor-no a-pril! Get-tiamo a ma-ni pie-ne
UN POCO MENO
80
guono il ritmo con un blando ondeggiare di danza)
a tempo, ma sempre un po' sostenendo
BUTTERFLY
mammo-le e tu-be-ro-se, co-rol-le di ver-
SUZUKI
mammo-le e tu-be-ro-se, co-rol-le di ver-
a tempo, ma sempre un po' sostenendo
BUTTERFLY
-be-ne, pe-ta-li d'o-gni fior!.....
SUZUKI
-be-ne, pe-ta-li d'o-gni fior!.....

BUTTERFLY

SUZUKI

m. d.

BUTTERFLY

p

co - rol - - le di ver -

SUZUKI

p

co - rol - - le di ver -

m. d.

BUTTERFLY

-be - - - ne, pe - ta - li d'o - - gni

rall:

SUZUKI

-be - - - ne, pe - ta - li d'o - - gni

rall:

p rall:

a tempo, ma Sostenendo

BUTTERFLY

fior !.....

SUZUKI

fior !.....

81 *a tempo, ma Sostenendo*

mP con espressione *f*

p *accel.* *mf* *P rall.*

82 *AND.no SOST.to* (Suzuki dispone due lampade vicino alla toeletta dove si accoscia Butterfly)

5

p Ped. ✻

BUTTERFLY

(a Suzuki)

Or vien - mi ad a - dor -

Lo stesso movimento

BUTTERFLY

_nar.

No! pri_a por_tami il

(Comincia il tramonto)

Lo stesso movimento

p

BUTTERFLY

(Suzuki va nella stanza a sinistra e porta il bambino che fa sedere vicino

bimbo.

p

ppp

a Butterfly, mentre questa si guarda in un piccolo specchio a mano e dice tristamente:)

BUTTERFLY

rall......

Non son più quel _ la!...

rall......

AND.te SOSTENUTO ♩=52

BUTTERFLY

Trop_pi so_spi _ ri la boc_ca man_dò..... e

83

AND.te SOSTENUTO ♩=52

pp

BUTTERFLY

l'occhio ri_guar_dò..... nel lon _ tan troppo fi _ so.

p

SOSTENUTO

BUTTERFLY (a Suzuki)

SOSTENUTO dolcemente

Dam_mi sul vi _ so un tocco di car_

84

SOSTENUTO

cres.

p dolce

BUTTERFLY (prende un pennello e mette del rosso sulle guancie del suo bimbo)

_mi _ nio... ed anche a te pic _ ci _ no per_chè la

poco rall......

BUTTERFLY

ve - glia non ti fac-cia vô - te per pal-lo-re le

poco rall......

BUTTERFLY

go - te.

(invitandola a stare tranquilla)

SUZUKI

a piacere

Non vi mo - ve - te che v'ho a rav-viare i ca -

col canto

ALL°. MODERATO

SUZUKI

- pel-li.

85 *ALL°. MODERATO*

p

BUTTERFLY (sorridendo a questo pensiero) *p* (con una punta di stizza) *più forte*

Che ne di - ran - no!.. E lo zio Bon - zo?.. già del mio

mf *dim.*

BUTTERFLY (sorridente) *poco rit.* *a tempo*

dan - no tut - ti con - tenti!.. E Ya - ma - do - ri coi suoi lan -

p dolce

BUTTERFLY

- guo - ri! Bef - fa - - ti, scor -

BUTTERFLY

- na - - ti, bef - - fa - - ti, spen - na - - ti gli in -

mf

BUTTERFLY

rit. a piacere

(a Suzuki)

- grati!

L'o-bi che vestii da

SUZUKI (ha terminato la toeletta)

È fatto.

f

f

col canto

LENTO COME PRIMA

BUTTERFLY

spo - - sa.

Qua..... ch'io lo

88 *LENTO COME PRIMA*

p

(mentre Butterfly indossa la veste, Suzuki mette l'altra al bambino, avvolgendo-lo quasi tutto nelle pieghe ampie e leggiere)

BUTTERFLY

vesta.

f *poco rall.*

Vo'..... che mi

poco rall.

f

BUTTERFLY

ritard.

ve - da indos - - so il vel del pri - - - mo

col canto

BUTTERFLY

(a Suzuki, che ha finito d'abbigliare il bambino)

dì.....

E un pa-pa - ve-ro ros-so nei ca-

dolce

p

(Suzuki punta il fiore nei capelli di Butterfly, che se ne compiace)

BUTTERFLY

(con grazia infantile fa

rall:.....

- pel-li... Co - sì. Nel-lo

rall. col canto.....

cenno a Suzuki di chiudere lo *shosi*)

BUTTERFLY

Moderato ♩= 92 (È sera)

sho - si or fa-rem tre fo-rel - li - ni per ri - guar -

Moderato ♩= 92

pp

BUTTERFLY

_ dar,..... e starem zit _ ti co_me to_po _ li _ ni ad a _ spet _

Meno ♩= 69

BUTTERFLY (Suzuki chiude lo *shosi* nel fondo)

tar.....

(scende sempre più la notte)

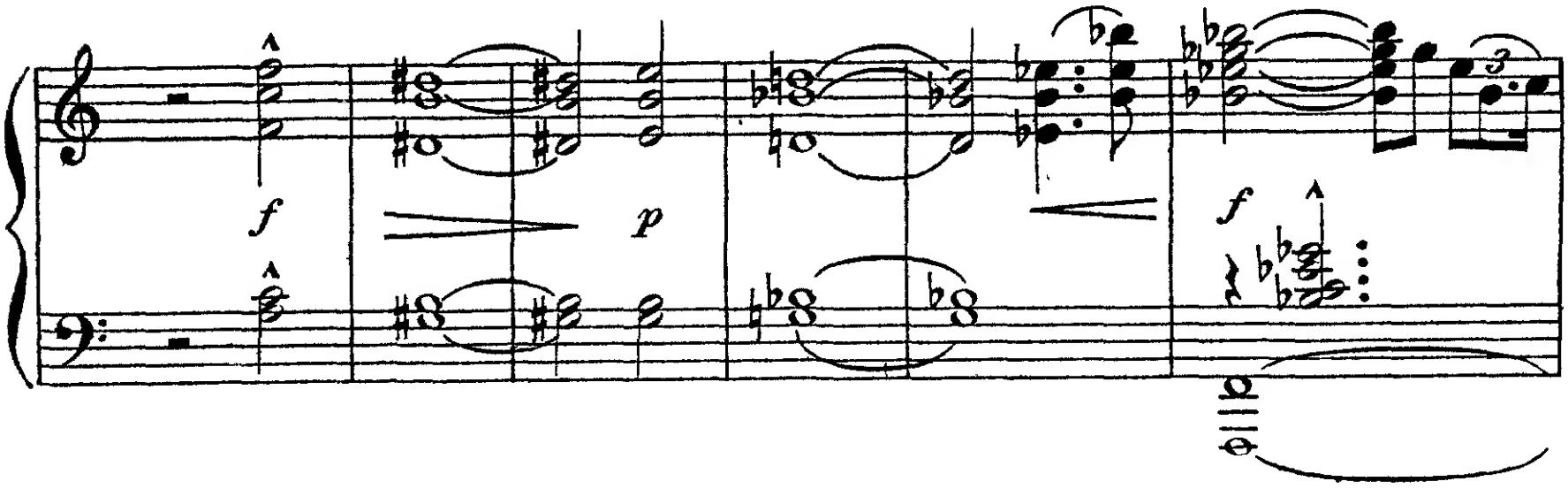
89

Meno ♩= 69

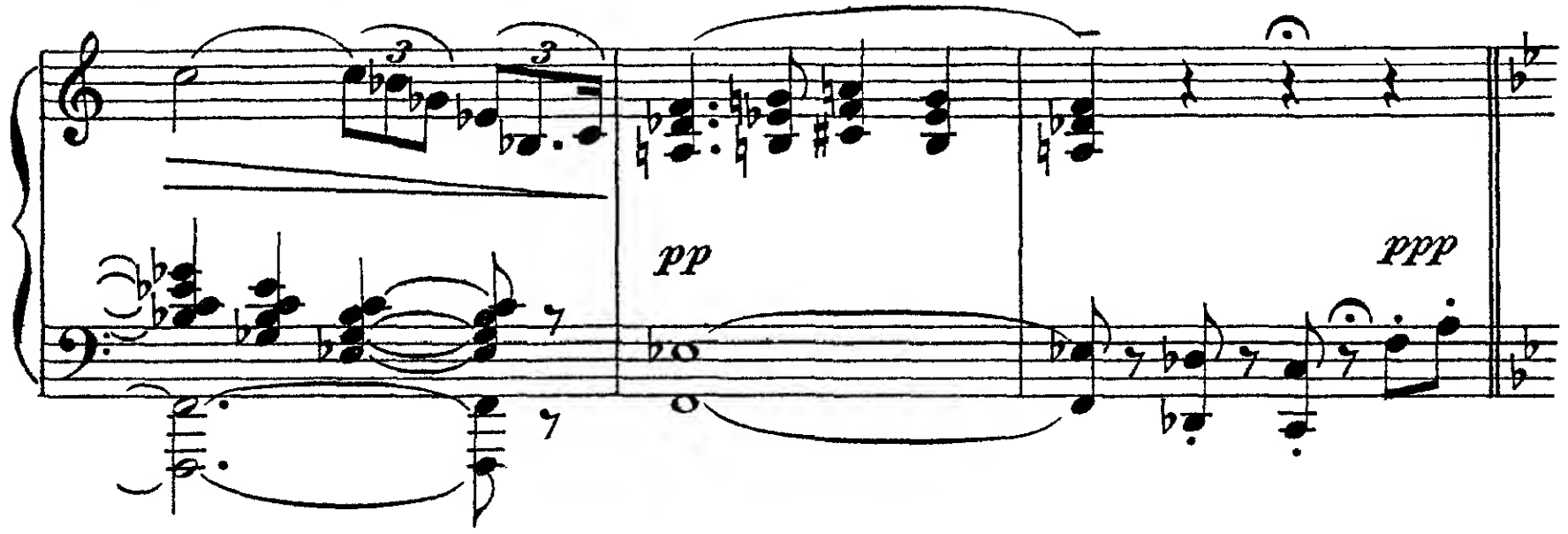
(Butterfly conduce il bambino presso lo *shosi*)

p *rit.*

(Butterfly fa tre fori nello *shosi*: uno alto per sè, uno più basso per Suzuki ed il terzo ancor più basso pel bimbo, che fa sedere su di un cuscino, accennandogli di guardare attento fuori



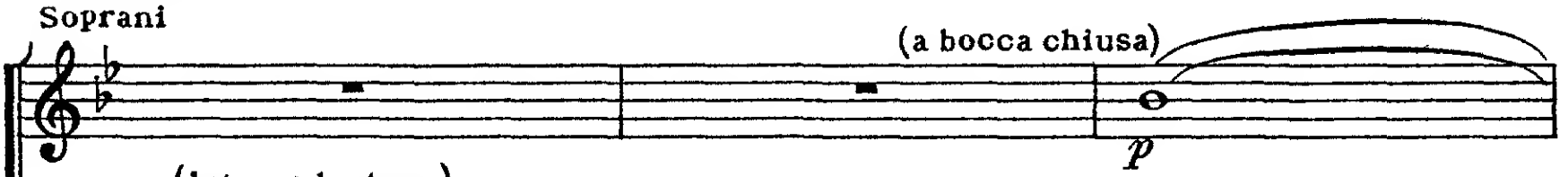
del foro preparatogli. Suzuki dopo aver portato le due lampade vicino allo *shosi*, si accoscia e spia essa pure all'esterno: Butterfly si pone innanzi al foro più alto e spiando da esso rimane immobile, rigida come una statua; il bimbo, che sta fra la madre e Suzuki, guarda fuori curiosamente) *rall:* . . . . . .



MODERATAMENTE MOSSO ♩= 100

Soprani

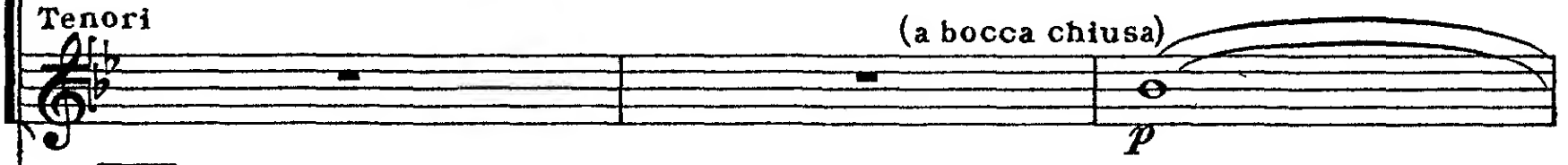
(a bocca chiusa)



(interno, lontano)

Tenori

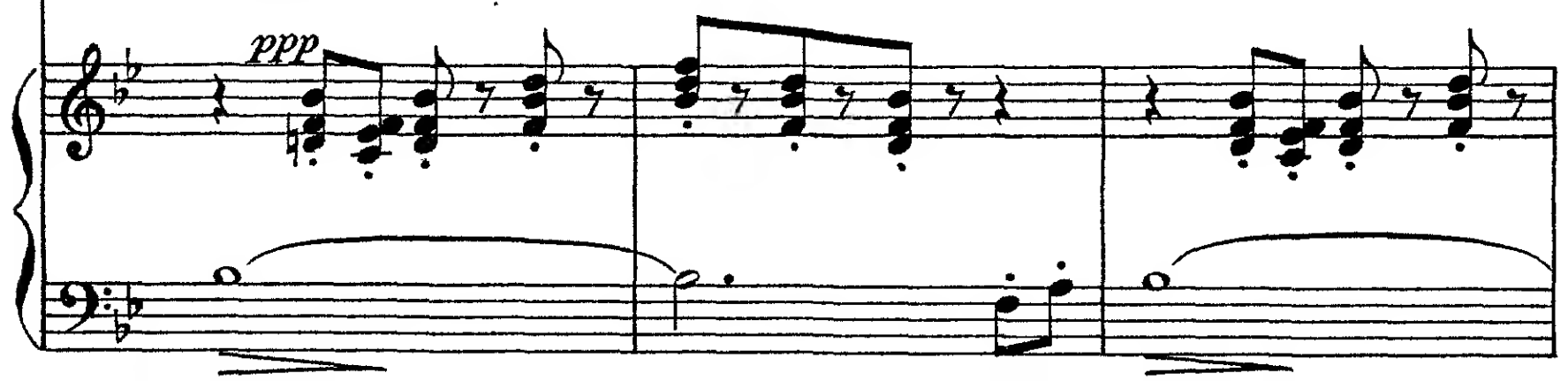
(a bocca chiusa)



90

(È notte; i raggi lunari illuminano dall'esterno lo *shosi*)

MODERATAMENTE MOSSO ♩= 100



ppp

ppp

mf

mf

mf

ritenuto (Il bimbo si addor-

p

p

ritenuto

menta, rovesciandosi all'indietro, disteso sul cuscino e Suzuki si addormenta pure, rima-

pp

nendo accosciata: solo Butterfly rimane sempre ritta ed immobile)

rall:..... rit:.....

ppp

rall:..... rit:.....

a tempo *rall:...*

a tempo

ppp *rall:...*

CALA LENTAMENTE IL SIPARIO

pp *p m.s.* *p*

rall. molto

pp

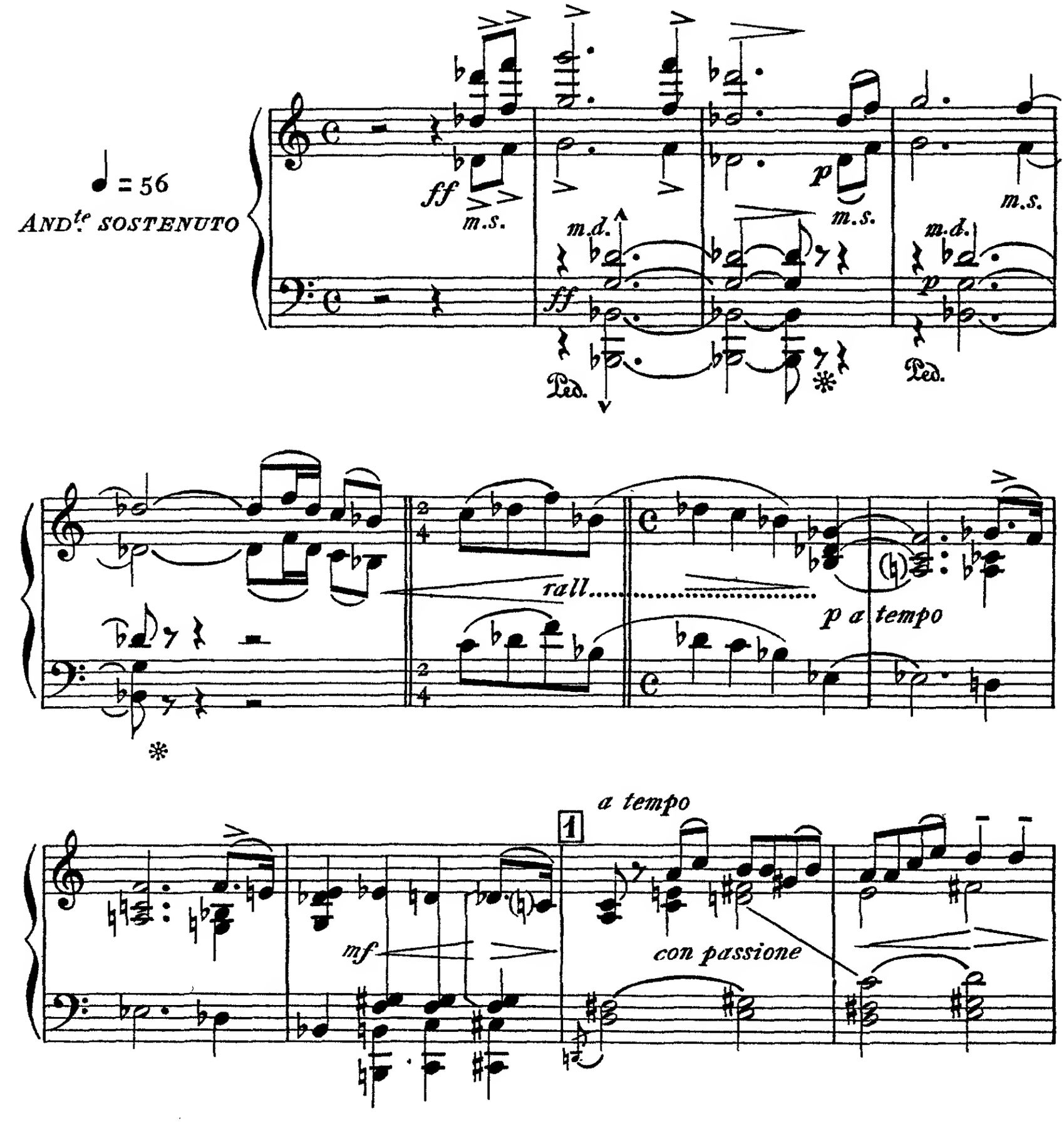
pp

p *rall. molto* *m.s.* *ppp*

ppp

2 Ped.

Puccini
Madama Butterfly
Act III



dolce
mf
pp come eco
p
poco accel:.....
con passione
rall:.....
rall.....
f
pp come eco
pp

2
♪=100
espress.
p
pp

sostenuto

cres:

a tempo

poco stent:

f

pp

ppp

sostenendo

rit

p

mf

p

mf

f

con stanchezza ..... *animando e cres:* .....

p *mf*

rinforzando ed accel: ..... *cres:* .....

3 *a tempo*

mf

Ped. *

animando appena

p

cres.

Ped. ✻

f

Largamente

ff

a tempo

con slancio

Ped. ✻

animando

rall.

f

allarg:..... dim. e rall:.....

ff mf

espress. rit:.....

p

accel:.....

a tempo 4

mf p

S'ALZA IL SIPARIO (Butterfly, sempre immobile, spia al di fuori:

cres:.....

il bimbo, rovesciato sul cuscino, dorme e dorme pure Suzuki, ripiegata sulla persona)

f p rall:.....

Un poco meno

Tenori 1.i (dalla baia, lontanissimi)

Oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

MARINAI

Tenori 2.i

Un poco meno

Oh eh! oh

pp

poco rall:.....

oh eh! oh eh!.....

eh!..... oh eh!.....

poco rall.....

a tempo

oh eh! oh eh!..... oh eh! oh eh!.....

oh eh! oh · eh!.....

a tempo

pp

5 MENO ANCORA

dolce
mf

3

p espress.

rall:..... molto.....

p

6 MODERATO

ppp

7
(comincia l'alba)

pp

pp

p

pp

(l'alba sorge rosea)

8

p

(spunta l'aurora)

mf

p

9

p *m.s.* *mf*

f *f brillantemente*

(Tromba)

mf

10

ppp *cres:* . . . . . .

poco . . . . . *a* . . . . . *poco*

cres: . sempre. . .poco. . . a . . .poco. . .

(Al di fuori risplende il sole)

e. . . incalz: . . sempre. . . . . .

poco allargando

a tempo

11

ff

sempre fff

fff

dim:.....poco.....a.....poco

12

p

rall:.....poco ..... a .....poco

pp

calmo

m.s.

m.s.

m.s.

dim.

m.s.

m.s. rall.

m.s.

SUZUKI (svegliandosi di soprassalto)

AND.te SOSTENUTO

(si alza)

13

Già il so _ le!...

AND.te SOSTENUTO

mf

mf

SUZUKI (va verso Butterfly e le batte sulla spalla)

Ciociosan...

pp

ANDANTE

BUTTERFLY (si scuote e fidente dice:)

Ver_rà,... ver_rà ve_

ANDANTE

pp *dolcissimo*

BUTTERFLY (Butterfly vede il bimbo addormentato e lo prende sulle braccia, avviandosi verso la stanza a sinistra)

_drai.

SUZUKI

Sa_li_te a ri_po_sare, affranta sie_te... al suo ve_ni_re...

SUZUKI

vi chiame_rò.

14

m.s.

poco rall.

Ped. *

BUTTERFLY

Dor - mi a-mor mi - o, dor - mi sul mio cor.

pp a tempo

BUTTERFLY

Tu sei con Di - o ed io col mio do - lor..... A

te i rai..... degli astri d'or: Bim - bo mio dor - mi!

pp

p

pp

BUTTERFLY (entra nella camera a sinistra) (voce un poco lontana)

Dor - mi a_mor mi - o,

SUZUKI (mestamente, crollando la testa)

p

Po - ve_ra But_ter - fly...

15

8

pp

ppp

BUTTERFLY (voce più lontana)

rall.

dor - mi sul mio cor. Tu sei con Di - o ed

8

BUTTERFLY

opp. (perdendosi)

io col mio do - lor.....

SUZUKI (si inginocchia innanzi al simulacro di Budda)

rall.

p

Po - ve_ra But_ter -

16

ppp

pp

Ped. *

SUZUKI

Largo ♩ = 60

-fly!.....

Largo ♩ = 60

p legato

SUZUKI (Si batte lievemente all'uscio d'ingresso ✡ ✡ ✡)

(si batte più forte ✡ ✡ ✡ ✡)

Chi si-a?...

cres.

SUZUKI (va ad aprire lo *shosi* nel fondo)

(grida, per la grande sorpresa)

Oh!..

PINKERTON

(raccomanda a Suzuki di tacere)

p 3

Zit-ta!

SHARPLESS (sul limitare dell'ingresso fa cenni a Suzuki di silenzio)

Stz!

f *p*

PINKERTON (Pinkerton e Sharpless entrano cautamente in punta di piedi)

zit - ta!

(premurosamente a Suzuki)

Non la de -

SHARPLESS

Zit - ta! zit - ta!

17

SUZUKI *rall:* . . . . . *rit:* . . . . . *a tempo*

E - ra stan - ca sì tan - to! Vi stette ad a - spet -

PINKERTON

- star.

rall: . . . . . *rit:* . . . . . *a tempo*

SUZUKI

- ta - re tut - ta la not - te col bim - bo.

PINKERTON

Co - me sa -

SUZUKI

Non giunge da tre an_ni una na _ ve nel por_to, che da lunge Butter_

PINKERTON

_ pe _ a?

p

SUZUKI

rall.

_fly..... non ne scru_ti il co_lor, la bandie _ ra.

rit.

rall:.....

rit.

SUZUKI

(per andare)

La chia_mo....

SHARPLESS (a Pinkerton)

Ve lo dis _ si?!...

p

AND.te MOSSO

PINKERTON (fermando Suzuki)

No:

ALL.tto MODERATO

non an - - cor.

AND.te MOSSO

18 ALL.tto MODERATO

f *p*

SUZUKI (indicando la stanza fiorita)

Lo ve-de-te, ier se-ra, la stan - za

SUZUKI

vol - le sparger di fio - - ri.

SHARPLESS (commosso)

Ve lo

p *p*

SUZUKI

(sente rumore nel giardino, va a guardare fuori ed esclama con meraviglia:)

Chi c'è là

PINKERTON

(turbato)

Che pe - na!

SHARPLESS

dis - si?...

SUZUKI

fuo - ri nel giardi - no?... U - na don - na!!..

Mosso

19

Mosso

f

PINKERTON (va da Suzuki e la riconduce sul davanti, raccomandandole di parlare sottovoce)

ALL.o AGITATO ♩= 132

SUZUKI (agitata)

Chi è? chi è?

(sgomenta)

Chi è? chi

PINKERTON

Zit_ta!

(a Pinkerton)

SHARPLESS

Meglio dirle ogni co_sa....

ALL.o AGITATO ♩= 132

p

SUZUKI

è?

cres. e string.

Chi è? chi è?

rit:.....

PINKERTON (imbarazzato)

È ve_nu_ta con me.

rit:.....

SHARPLESS (con forza repressa ma deliberatamente)

È sua

cres. e string.

col canto

f

(sbalordita, alza le braccia al cielo, poi si precipita in ginocchio colla faccia a terra)

SUZUKI

a tempo

A - - ni-me san - te de - gli a - -

SHARPLESS

moglie!

a tempo

ff

SUZUKI

rall.....

- vi! Alla pic - ci - na s' è spento il sol,..... s' è spento il

col canto.....

SUZUKI

a tempo

sol!.....

(calma Suzuki e la solleva da terra)

SHARPLESS

p

Sce - gliem - mo que - st'o-ra mattu -

20

a tempo

SHARPLESS

- ti - - na..... per ri-tro-var-ti so -

dolce
p

m.s.

SHARPLESS

- la, Su - zu - ki, e alla gran pro-va un a - iu-to, un so - ste -

SUZUKI

(desolata)

SHARPLESS *poco rall.*

Che gio -

- gno.....cer - car con te.

21

pp

p

SUZUKI

- va?..... che gio - - va?.....

(prende a parte Suzuki e cerca colla persuasione di averne il consenso, mentre Pinkerton,

SHARPLESS *p dolce* *I.º Tempo (Largo)* ♩=54

Io so che alle sue pe_ne non ci so _ no con_

22 *I.º Tempo (Largo)* ♩=54

rall:.....

p

p

sempre più agitato, si aggira per la stanza ed osserva)

SHARPLESS

_ for_ _ ti! Ma del bim _ bo con_ _ vie _ ne as_ _

PINKERTON

Oh!..... l'a_ma _ _ ra fra_

SHARPLESS

_ si_cu_rar..... le sor_ti! La pïe _ _

cres.

PINKERTON

- gran-za di questi fior, vele-nosa al cor mi

SHARPLESS

- to - sa che entrar non o - - sa ma-ter-na

f *p*

SUZUKI

Oh me trista! E vo-le-te ch'io chieda ad u-na

PINKERTON

p *cres.*

va. Immu-ta - - ta è la stan - - za dei

SHARPLESS

cura del bim - bo a - vrà.

p cres.

SUZUKI

ma - dre...

PINKERTON

(Pinkerton va verso il simulacro di Budda)

nostri a_mor... Ma un gel di mor - te vi

SHARPLESS

Suv_vi_a, par - la, suv_vi_a, par - la con quella

p

SUZUKI

e vo - le_te ch'io chieda ad una ma_dre... Oh! me tri - sta!

PINKERTON

(vede il propro ritratto)

sta. Il mio ri_tratto...

SHARPLESS

pi - a e con - du - ci_la qui... s'anche la

SUZUKI

Oh! me tri - sta!

allarg:

PINKERTON

Tre anni son pas-sa - - ti, tre

SHARPLESS

cres:

veda Butterfly, non impor - ta. An-zi, meglio se accor-ta del

cres:

allarg:

SUZUKI

f

A-nime san-te degli a -vi!... Al-la pic-ci-na s'è spen-to il

PINKERTON

f

an - ni son pas- - sa- - ti, tre

SHARPLESS

f

ve - ro si fa- - ces- - se al - la sua

f

Ped. *

SUZUKI

sol! Oh! me tri - sta! A - nime san - te de - -

PINKERTON

an - - ni son pas - sa - - ti e no - ve -

SHARPLESS

vi - sta. Suv - via, par - - la con quel - la

cres:

SUZUKI

ff

- gli a - vi!... Al - - - la pic -

PINKERTON

ff

- ra - - ti n'ha i giorni e l'o - - - -

SHARPLESS

pi - - a, suv - - vi - - a, con - du - ci - la

ff

Ped.

*

SUZUKI *rit.* (spinta da Sharpless va nel

- ci - na s'è spen - to il sol!.....

(vinto dall'emozione e non potendo trattenere il pian- to si avvicina a Sharpless e

PINKERTON *rit.*

- - re, i gior - ni e l'o - re!

SHARPLESS *rit.*

qui, con - du - ci - la qui..... Vien, Su -

rit.

giardino a raggiungere Mistress Pinkerton)

SUZUKI (andandosene)

Oh! me trista!

gli dice risolutamente)

PINKERTON

Non posso rima - ner;..... Sharpless, v'aspetto per

SHARPLESS

- zu - ki, vien!

p calando

Ped.

PINKERTON

ALL°. AGITATO

vi_a... Da _ te_le vo _ i

SHARPLESS

Non ve l'a_vevo detto?

23 *ALL°. AGITATO*

f

PINKERTON

qual_che soc_cor - - so... mi strug_go dal ri -

f

PINKERTON

rall:.....

_ mor - _ so, mi strug_go dal ri _ mor - _ so.....

rall:.....

p

ANDANTINO

SHARPLESS

p

Vel dis_si? vi ri _ cor _ da? quan_do la man vi

24 ANDANTINO

p

SHARPLESS

die _ de: «ba _ da _ te!.. El_la ci cre _ de» e

SHARPLESS

fui pro _ fe _ ta al _ lor!..... Sor _ da ai con_

SHARPLESS

-si - gli, sor-da ai dub-bî, vi-li-

SHARPLESS

rit:.....

-pe-sa..... nel-l'o-sti-na-ta at-te-sa raccol-se il

rit:.....

ALLº MODERATO

PINKERTON

mf

Sì, tut-to in un i-stan-te io

SHARPLESS

cor...

25

ALLº MODERATO

P cantando

PINKERTON

ve - do il fal - lo mi - - o e

PINKERTON

sen_to che di que - sto tor - men - to

f

PINKERTON

tregua mai non a - vrò,..... mai non a - vrò! no!

f *f* *vigoroso*

SHARPLESS

ANDANTE

26

An_

rall:..... *ANDANTE*

dim. *pp*

SHARPLESS

_da _ te: il triste ve _ ro da so_la apprende _ rà.....

pp

rall:..

PINKERTON (dolcemente con rimpianto)

♩= 48

Ad _ _ di _ _ o fiorito a _ sil di le_

27

♩= 48

m. s.

pp

Ped. * Ped. *

PINKERTON

_ti _ zia e d'a_mor...

m. d.

Ped. * Ped. *

PINKERTON

Sempre il mi_te suo sem_bian_te con strazio a_tro_ce ve_

p

PINKERTON

_drò.....

SHARPLESS

Ma or quel cor sin_

p *pp*

PINKERTON

Ad _ di _ o fio _ ri _ to a_

SHARPLESS

_ce _ ro pre_sa _ go è già... Vel

Ped. *

PINKERTON

_sil...

SHARPLESS

dis - si... vi..... ri - cor - da?... e fui pro -

f

Ped. ✻

PINKERTON *con slancio*

f

Non reggo al tuo squal - lor, ah! non

SHARPLESS

_fe - ta allor

f

f

Ped. ✻

PINKERTON

reg - go al tuo squal - lor! Fug - go,

dim.

m.s.

Ped. ✻ Ped. ✻

PINKERTON

rit. *SOSTENENDO*

fug - go,..... son..... vil! Ad -

col canto *SOSTENENDO*

28

p

Ped. *

PINKERTON

-di - o, non..... reg - go al tuo squal-

SHARPLESS

An -

cres: . . . . . .

Ped. * Ped. *

PINKERTON

-lor, ah!..... son vil, ah! son

SHARPLESS

-da - te, il tri-ste ve - ro appren-de - rà.

ff sempre cres.

f

ALL.o MOD.to – ma deciso.

PINKERTON (strette le mani al Consolo, esce rapidamente dal fondo: Sharpless crolla tristamente il capo)

vil!...

ALL.o MOD.to – ma deciso.

ff

(Suzuki viene dal giardino seguita da Kate che si ferma ai piedi del terrazzo)

allargando . . . . . ANDte MOLTO SOST.to ♩=60

29

f

KATE (con dolcezza a Suzuki)

Glie_lo di _ rai?...

SUZUKI (a testa bassa risponde senza scomporsi dalla sua rigidezza)

Pro_

p

f

KATE

SUZUKI

E le darai con _ si _ glio d' af _ fi _

_ met _ to.

KATE

_ dar _ mi ?...

Lo terrò come un

SUZUKI

Pro _ met_to.

sentito

mf

KATE

fi_glio.

SUZUKI

Vi cre_do. Ma bi _ so_gna ch'io le sia so_la ac_can_to...

p

SUZUKI

Nel_la grande o _ ra... so_la! Piange_rà tan _ to

30

BUTTERFLY

(voce lontana dalla camera a sinistra, chiamando)

f

Su -

SUZUKI

riten. *a tempo* *sostenendo*

tan - to! piange - rà tan - to!

riten. *a tempo* *sostenendo* *a tempo*

ff *pp* *ff* *pp*

BUTTERFLY (più vicina)

- zu - ki!..... Su - zu - ki!... Dove se - i? Su -

ALLEGRO ♩ = 152

BUTTERFLY (appare alla porta socchiusa; Kate per non essere vista si allontana nel giardino)

- zu - ki!

SUZUKI *cres. e stringendo*

Son qui... pre - ga - vo e rimet - te - vo a

31 *ALLEGRO* ♩ = 152

pp cres. e stringendo

SUZUKI

(Suzuki si precipita per impedire a Butterfly di entrare)

po - sto... No... no... no... no... no... non scen-

(Butterfly entra precipitosa, svincolandosi da Suzuki che cerca invano trattenerla)

SUZUKI

(gridando)

-de - te... no... no...

VIOLINI

ff

ff

cres. e stringendo .....

(aggirandosi per la stanza con grande agitazione, ma giubilante)

BUTTERFLY

VIVO (in uno)

È qui,..... è qui.....

SUZUKI

no...

32

VIVO (in uno)

mf

tremolo

BUTTERFLY

(scorgendo Sharpless)

do - ve è na - scosto? è qui,... è qui.... Ecco il

f

BUTTERFLY

(sgomenta, cercando Pinkerton)

Conso - le... e... do - ve?...

f *dim.*

BUTTERFLY

do - ve?...

meno forte *dim.*

molto cres.

BUTTERFLY (dopo aver guardato da per tutto, in ogni angolo, nella piccola alcova e dietro il paravento, sgomenta si guarda attorno)

Non

33

dim. e *rall:*

BUTTERFLY (Vede Kate nel giardino e guarda fissamente Sharpless)

c'è l...

rall. *sempre* *e* *dim:* *morendo*

BUTTERFLY (a Sharpless)

Quella don - na?

rall:

1 2

BUTTERFLY

Che vuol da me?

Niu-no

p

BUTTERFLY

(Suzuki piange silenziosamente)

par - la!...

34

rall. ancora.....

(Sharpless si avvicina a Butterfly

BUTTERFLY
(sorpresa)

Per - chè pian - ge - te? No: non di-temi

pp

per parlarle; questa teme di capire e si fa piccina come una bimba paurosa)

BUTTERFLY

nul - la... nul - la... for - se po-

ppp

BUTTERFLY

-trei ca - der morta sul - l'at - ti - mo...

ppp

BUTTERFLY

(con bontà affettuosa ed infantile a Suzuki)

ADAGIO

Tu Su - zu - ki che sei tan-to

35

ADAGIO

mf

BUTTERFLY

poco rall:

buo-na, non piangere! e mi vuoi tanto be-ne un

poco rall:

BUTTERFLY

(come se avesse ricevuto un col-po mortale: irrigidita)

Sì, un No, di' pia-no... Vi-ve?

SUZUKI

pp

Sì

36

p

ppp

BUTTERFLY (Suzuki tace)

Ma non vie - ne più. Te l'han detto!...

mf

pp 1 2

BUTTERFLY (irritata al silenzio di Suzuki)

AND^te SOST.^to

Ve - - spa! Voglio che tu ri - sponda.

AND^te SOST.^to

37

molto f *p* *mf*

BUTTERFLY (con freddezza)

Ma è giunto ie - ri?

SUZUKI

Mai più.

pp *mf* *pp* *mf*

(Butterfly, che ha capito, guarda Kate, quasi affascinata)

BUTTERFLY

Ah!... quel_la don_na mi fa tan_ta pa_

SUZUKI

Sì.

pp *dim.* *p*

BUTTERFLY

_u_ _ra! tan_ta pa_u_ra!

SHARPLESS

È la cau_sa in_no_

p

SHARPLESS

rall.

_cen_te d'o_gni vostra scia_gu_ra. Per_do_na_te_le.

rall

BUTTERFLY (comprendendo, grida:)

Ah! è sua mo - glie!

BUTTERFLY (con voce calma)

Tutto è mor-to per - me! tutto è fi-ni - to! ah!

SHARPLESS

Co -

BUTTERFLY

Vo-glion

SHARPLESS

- rag - gio.

38

BUTTERFLY

(disperata)

pren - der - mi tut - to! il figlio mi - o!

pp

SHARPLESS

3

Fa - te - lo pel suo be - ne il sa - cri - fi - zio...

dolce

p

p

BUTTERFLY

(disperata)

mf

Ah! tri - ste ma - dre! tri - ste

mf

dim.

BUTTERFLY

ma - dre! Ab-ban-do-nar

mf

BUTTERFLY (rimane immobile)

mio fi-glio!

39

p *pp*

rall:.....

BUTTERFLY (calma)

E sia! A lui devo ob-be-

rall:.....

BUTTERFLY

LARGHISSIMO SOSTENUTO ♩=40

– dir!

KATE (che si è avvicinata timidamente al terrazzo, senza entrare nella stanza)

Po – te – te per – do – nar – mi, But – ter – fly?.....

LARGHISSIMO SOSTENUTO ♩=40

pp

Sostenendo con aria grave

BUTTERFLY

Sot – to il gran pon – te del cie – – lo non v'è

Sostenendo

BUTTERFLY

don – na di voi più fe – li – – ce.

BUTTERFLY (con passione)

muovere un poco

Sia-te-lo sempre, non v'attri-state per me.....

mf

p

muovere un poco

BUTTERFLY

(che ha udito, dice con solennità

A

KATE (a Sharpless, che le si è avvicinato)

Povera piccina!

(assai commosso)

E il figlio lo da-rà?

SHARPLESS

È un' immensa pietà!

cres.

p

e spiccando le parole)

BUTTERFLY

lui lo po-trò da - re se lo verrà a cer-ca - re.

dolce

BUTTERFLY

(con intenzione, ma con grande semplicità)

Fra mez - z'o - ra sa-li-te la col-

40

mf *p* *ppp* *dim.* *ppp*

BUTTERFLY

(Suzuki accompagna Kate e Sharpless che escono dal fondo)

- li - na.

BUTTERFLY (cade a terra, piangendo - Suzuki s'affretta a soccorrerla)

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

43

ALLEGRO VIVACISSIMO ♩ = 176

p *cres.*

pp

cres. molto

SUZUKI

(mettendo una mano sul cuore a Butterfly)

Co - me u-na mo - sca pri - gio - nie - ra

44

f pp

SUZUKI

l'a - li bat - te il pic - co - lo cuor!

(Butterfly

f

si rinfranca poco a poco: vedendo che è giorno fatto, si scioglie da Suzuki, e le dice:)

pp

BUTTERFLY

Trop - pa lu - - ce è di fuor,.....

marcato

BUTTERFLY

..... e trop - pa pri - ma - - ve - ra.

BUTTERFLY

(Suzuki va a chiudere lo *shosi*, in

Chiu - di.

45

p

modo che la camera rimane quasi in completa oscurità)

a tempo

46

a tempo ma un po' meno

pp

(Suzuki ritorna verso Butterfly)

rall: *a tempo, ma un poco meno*

pp

BUTTERFLY

Il bimbo o_ve sia?

SUZUKI

Giuoca... Lo chiamo?

a tempo

AL TEMPO VIVO

BUTTERFLY *con angoscia*

La_scia_lo giuo - car,..... la_scia_lo giuo - car..... Va a

poco rit:...

47 *AL TEMPO VIVO*

f

col canto...

BUTTERFLY

fargli compa - gnia.

MODERATO

(risolutamente, battendo forte le mani)

Va, va. Te lo comando.

SUZUKI (piangendo)

Re_sto con voi.

MODERATO

sf p staccato

cres.

(fa alzare Suzuki, che piange disperatamente, e la spinge fuori dell'uscio di sinistra)

50

(Butterfly si inginocchia davanti all'im-

ff Largamente

rall.

ppp stentato

magine di Budda)

51 (Butterfly rimane immobile assorta in doloroso pen-

MENO

p appassionato

pp

siero - ancora si odono i singhiozzi di Suzuki, i quali vanno a poco a poco affievolendosi)

(Butterfly ha un moto di spasimo)

allarg.

f

(Butterfly va allo stipo e ne leva il velo bianco, che getta attraverso il paravento - poi prende il coltello, che chiuso in un astuccio

p

di lacca, sta appeso alla parete presso il simulacro di Budda.)

(Butterfly ne bacia religiosamente la lama, tenendola colle due mani per la punta e per l'impugnatura)

52

ff

BUTTERFLY (legge a voce bassa le parole che vi sono incise)

Con o - nor muo - re chi non può ser-bar vi - ta con o-

dim.

BUTTERFLY (si punta il coltello lateralmente alla gola)

-no - re.

ppp

53 (s'apre la porta di sinistra e vedesi il braccio di Suzuki che spinge il bambino verso la madre: questi entra correndo colle manine alzate: Butterfly lascia cadere il coltello-

ALLEGRO

p

cres.

si precipita verso il bambino, lo abbraccia e lo bacia quasi a soffocarlo)

8

string. e cres.

BUTTERFLY

Tu?

8

secche

BUTTERFLY

tu? tu? tu? tu?

ANDANTE AGITATO

con grande sentimento
affannosamente agitato

BUTTERFLY

tu? tu? pic-co - lo Id - di - o! A-

54

ANDANTE AGITATO

ff

BUTTERFLY

rall.

3 3

-mo-re, a-mo - re mi - o, fior di giglio e di ro - sa.

f deciso

rall.

(prendendo la testa del bimbo, accostandola a sè)

BUTTERFLY

a tempo

Non sa - per - lo ma- -i..... per..... te,.....

ff a tempo *f*

BUTTERFLY

con voce di pianto

..... pei tuoi pu - ri oc - chi, muor But - ter - fly.....

ff *f*

BUTTERFLY

per_chè tu pos - sa an_dar di là dal

ff *p* *mf*

BUTTERFLY

ma- - -re sen_za che ti ri - mor - da.....

p *mf* *f*

allargando

BUTTERFLY

..... ai dì ma - tu - ri,..... il ma - ter - no ab - ban -

allargando

AND.te SOSTENUTO ♩=50

BUTTERFLY

(con esaltazione)

- do - no. O a me, sce - so dal

55

AND.te SOSTENUTO ♩=50

f

meno f *p*

sostenendo

BUTTERFLY

tro - no del - l'al - to Pa - ra - di - so, guar - da ben fi - so,

sostenendo

p *pp*

p cres.

col canto

BUTTERFLY

fi - so di tua ma - dre la fac - cia!...che te'n re - sti u - na

p

BUTTERFLY

rit.

trac - cia,..... guar - da ben!..... A - mo - re,ad -

cres. *rit.*

p *ff*

(con voce fioca)

BUTTERFLY

rit. *rall:.....*

- di - o! addi - o! picco - lo a - mor!..... Va. Gioca,

p rit. col canto *pp*

rall:.....

tristamente

m.d.

PIÙ LARGO (NB: tutta questa scena va eseguita molto lentamente)

BUTTERFLY **(Butterfly prende il bambino lo posa su di una stuoia col viso voltato**

gioca.

PIÙ LARGO

p sensibile

verso sinistra, gli dà nelle mani la banderuola americana ed una puppattola e lo invita a

trastullarsene, mentre delicatamente gli benda gli occhi. Poi afferra il coltello e, collo sguardo sempre fisso sul bambino, va dietro il paravento)

56

fespressivo

cres. *poco rit.* *dim.*

ff *sff* *ff*

Ped. *8.a bassa*

(Si ode cadere a terra il coltello, e il gran velo bianco scompare dietro al paravento)

p ani - - - mando.....poco.....a.....

pp

(Si vede Butterfly sporgersi fuori del paravento, e brancolando muovere verso il bambino - il gran velo bianco le circonda il collo: con un debole sorriso saluta colla mano il bambino e si trascina presso di lui, avendo ancora forza di abbracciarlo, poi gli cade vicino)

poco e cres:.....

57

allargando

PINKERTON (gridando) (interno) *ff* *sostenendo*

Butterfly!..... Butterfly!.....

ff allargando *p* *ff* *sostenendo* *p*

PINKERTON

allargando

But_ter_fly!.....

ff

p molto cres. e allargando

(La porta di destra è violentemente aperta - Pinkerton e Sharpless si precipitano nella stanza ac_

58 *ANDANTE ENERGICO* ♩= 88

tutta forza

Ped.

correndo presso Butterfly che con debole gesto indica il bambino e muore. Pinkerton si ingi _ nocchia, mentre Sharpless prende il bimbo e lo bacia singhiozzando)

SIPARIO RAPIDO

molto allargando

allarg:.....stentato.....

Ped.